

N. 3-22

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2003-2004**

---

24 AOÛT 2004

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 2003-2004**

---

24 AUGUSTUS 2004

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre****Eerste minister**

15. 7.2004	3-1027	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1337
15. 7.2004	3-1048	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1337
15. 7.2004	3-1069	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1337
15. 7.2004	3-1090	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1337
15. 7.2004	3-1111	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1337
15. 7.2004	3-1132	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1338
15. 7.2004	3-1153	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1338

\*  
\* \***Vice-première ministre  
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

24. 3.2004	3-853	Vandenhove	Comparution immédiate. — Application. — Nature des faits. — Sanctions. Onmiddellijke verschijning. — Toepassing. — Aard van de feiten. — Straffen.	1338
------------	-------	------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24. 3.2004	3-854	Vandenhove	Convocation par procès-verbal. — Application. — Nature des faits. — Peines. Oproeping bij proces-verbaal. — Toepassing. — Aard van de feiten. — Straffen.	1341
4. 6.2004	3-980	Mme/Mevr. Van dermeersch	** Prisons. — Évasions. — Nombre et circonstances. — Mesures de surveillance. Gevangenissen. — Ontvluchtigen. — Aantal en omstandigheden. — Bewakingsmaatregelen.	1335
2. 7.2004	3-1014	Mme/Mevr. Laloy	Banque de données ADN «Criminalistique». — Prélèvement et enregistrement des données. — Personnes soupçonnées de viol. DNA-gegevensbank «Criminalistiek». — Opvragen en registreren van de gegevens. — Van verkrachting verdachte personen.	1344
13. 7.2004	3-1021	Vandenberghe H.	** Chiens dangereux et errants Gevaarlijke en loslopende honden.	1335
15. 7.2004	3-1028	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1313
15. 7.2004	3-1049	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1313
15. 7.2004	3-1070	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1314
15. 7.2004	3-1091	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1314
15. 7.2004	3-1112	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1315
15. 7.2004	3-1133	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1315
15. 7.2004	3-1154	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1316
16. 7.2004	3-1174	Mme/Mevr. Nyssens	Mesures judiciaires alternatives. — Secret professionnel. — Personnel. — Tâches. Gerechtigde alternatieve maatregelen. — Beroepsgeheim. — Personeel. — Taken.	1345

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën**

15. 7.2004	3-1035	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1316
------------	--------	----------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1056	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1317
15. 7.2004	3-1077	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1317
15. 7.2004	3-1098	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1317
15. 7.2004	3-1119	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1317
15. 7.2004	3-1140	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1317
15. 7.2004	3-1161	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1317

\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

15. 7.2004	3-1030	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1317
15. 7.2004	3-1051	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1318
15. 7.2004	3-1072	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1318
15. 7.2004	3-1093	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1318
15. 7.2004	3-1114	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1318

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1135	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1318
15. 7.2004	3-1156	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1318
16. 7.2004	3-1176	Vandenberghe H.	* Facteurs. — Accidents du travail impliquant des chiens échappés. — Cours de « psychologie canine ». Postbodes. — Arbeidsongevallen waarbij losgeslagen honden betrokken zijn. — Cursus « hondenpsychologie ».	1318

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

13. 7.2004	3-1022	Vandenberghe H.	* Personnes handicapées. — Utilisateurs de chaises roulantes. — Accessibilité des isolements. — Plainte pour inadéquation de l'infrastructure. Personen met een handicap. — Rolstoelgebruikers. — Toegankelijkheid van de stemhokjes. — Klacht vanwege onaangepaste infrastructuur.	1319
15. 7.2004	3-1031	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1319
15. 7.2004	3-1052	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1319
15. 7.2004	3-1073	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1319
15. 7.2004	3-1094	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1319
15. 7.2004	3-1115	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1320
15. 7.2004	3-1136	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1320
15. 7.2004	3-1157	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1320

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16. 7.2004	3-1175	Mme/Mevr. Nyssens	* Mesures judiciaires alternatives. — Secret professionnel. — Personnel. — Tâches. Gerechtigde alternatieve maatregelen. — Beroepsgeheim. — Personeel. — Taken.	1320
			* * *	

### Ministre des Affaires étrangères

### Minister van Buitenlandse Zaken

15. 7.2004	3-1029	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1321
15. 7.2004	3-1050	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1321
15. 7.2004	3-1071	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1322
15. 7.2004	3-1092	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1322
15. 7.2004	3-1113	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1322
15. 7.2004	3-1134	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1322
15. 7.2004	3-1155	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1322

\*  
\* \*

### Ministre de la Défense

### Minister van Landsverdediging

15. 7.2004	3-1033	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1322
15. 7.2004	3-1054	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1322

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1075	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1347
15. 7.2004	3-1096	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1348
15. 7.2004	3-1117	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1348
15. 7.2004	3-1138	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1322
15. 7.2004	3-1159	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1323
28. 7.2004	3-1235	Dedecker	Accident d'avion en 1986. — Indemnisation des victimes. Luchtvaartongeval in 1986. — Vergoeding slachtoffers.	1348

\* \* \*

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

13. 7.2004	3-1024	Vandenbergh H.	* Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements. Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.	1323
15. 7.2004	3-1037	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1323
15. 7.2004	3-1058	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1323
15. 7.2004	3-1079	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1323
15. 7.2004	3-1100	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1324
15. 7.2004	3-1121	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1324

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1142	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1324
15. 7.2004	3-1163	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1324

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

15. 7.2004	3-1036	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1324
15. 7.2004	3-1057	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1324
15. 7.2004	3-1078	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1324
15. 7.2004	3-1099	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1324
15. 7.2004	3-1120	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1325
15. 7.2004	3-1141	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1325
15. 7.2004	3-1162	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1325

\*  
\* \*

**Ministre des Classes moyennes  
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand  
en Landbouw**

15. 7.2004	3-1040	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1349
------------	--------	----------------------	---	------



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1061	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1349
15. 7.2004	3-1082	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1350
15. 7.2004	3-1103	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1350
15. 7.2004	3-1124	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1350
15. 7.2004	3-1145	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1351
15. 7.2004	3-1166	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1351

\*  
\* \*  
\*

**Ministre de l'Emploi  
et de la Protection des consommateurs**

**Minister van Werk  
en Consumentenzaken**

**Emploi/Werk**

15. 7.2004	3-1046	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1325
15. 7.2004	3-1067	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1325
15. 7.2004	3-1088	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1325
15. 7.2004	3-1109	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1325
15. 7.2004	3-1130	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1326

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1151	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1326
15. 7.2004	3-1172	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1326
16. 7.2004	3-1177	Vandenberghé H.	* Facteurs. — Accidents du travail impliquant des chiens échappés. — Cours de «psychologie canine». Postbodes. — Arbeidsongevallen waarbij losgeslagen honden betrokken zijn. — Cursus «hondenpsychologie».	1326

#### Protection des consommateurs/Consumentenzaken

15. 7.2004	3-1041	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1326
15. 7.2004	3-1062	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1326
15. 7.2004	3-1083	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1326
15. 7.2004	3-1104	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1326
15. 7.2004	3-1125	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1327
15. 7.2004	3-1146	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1327
15. 7.2004	3-1167	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1327

\*  
\* \*

#### Ministre de la Coopération au développement

#### Minister van Ontwikkelingssamenwerking

15. 7.2004	3-1034	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1327
------------	--------	----------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1055	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1327
15. 7.2004	3-1076	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1327
15. 7.2004	3-1097	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1327
15. 7.2004	3-1118	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1327
15. 7.2004	3-1139	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1328
15. 7.2004	3-1160	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1328

\* \* \*

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

15. 7.2004	3-1039	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1328
15. 7.2004	3-1060	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1328
15. 7.2004	3-1081	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1328
15. 7.2004	3-1102	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1328

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1123	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1328
15. 7.2004	3-1144	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1329
15. 7.2004	3-1165	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1329
28. 7.2004	3-1233	Brotcorne	Ressources humaines. — Trajets de développement. Menselijk potentieel. — Ontwikkelingstrajecten.	1351

\*  
\* \***Ministre de la Mobilité****Minister van Mobiliteit**

15. 7.2004	3-1038	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1329
15. 7.2004	3-1059	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1329
15. 7.2004	3-1080	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1329
15. 7.2004	3-1101	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1329
15. 7.2004	3-1122	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1329
15. 7.2004	3-1143	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1329
15. 7.2004	3-1164	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1330

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions**

**Minister van Leefmilieu  
en van Pensioenen**

15. 7.2004	3-1032	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1330
15. 7.2004	3-1053	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1330
15. 7.2004	3-1074	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1330
15. 7.2004	3-1095	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1330
15. 7.2004	3-1116	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1330
15. 7.2004	3-1137	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1330
15. 7.2004	3-1158	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1331

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Informatisation de l'État,  
adjoint au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Informatisering van de Staat,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

15. 7.2004	3-1043	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1331
15. 7.2004	3-1064	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1331
15. 7.2004	3-1085	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1331
15. 7.2004	3-1106	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1331
15. 7.2004	3-1127	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1331
15. 7.2004	3-1148	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1331
15. 7.2004	3-1169	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1332

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

15. 7.2004	3-1045	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1352
15. 7.2004	3-1066	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1353

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1087	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1353
15. 7.2004	3-1108	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1354
15. 7.2004	3-1129	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1354
15. 7.2004	3-1150	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1354
15. 7.2004	3-1171	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1355

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

15. 7.2004	3-1047	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1332
15. 7.2004	3-1068	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1332
15. 7.2004	3-1089	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1332
15. 7.2004	3-1110	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1332
15. 7.2004	3-1131	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1332
15. 7.2004	3-1152	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1332

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1173	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1333
* * *				
<p><b>Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques</b></p> <p><b>Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven</b></p>				
* * *				
<p><b>Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</b></p> <p><b>Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</b></p>				
15. 7.2004	3-1044	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1333
15. 7.2004	3-1065	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1333
15. 7.2004	3-1086	Mme/Mevr. de Bethune	* Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1333
15. 7.2004	3-1107	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1333
15. 7.2004	3-1128	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1333
15. 7.2004	3-1149	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1333
15. 7.2004	3-1170	Mme/Mevr. de Bethune	* Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1334



## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-1028 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.***

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du personnel au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou des services publics fédéraux.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique / votre secrétariat

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique ou de ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

2. En ce qui concerne le Service public fédéral

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

**Question n° 3-1049 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.***

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouverne-

### Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-1028 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

***Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.***

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de Federale Overheidsdienst

2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze ambtenaren/contractuelen ?

**Vraag nr. 3-1049 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

***Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag

ment sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

Il faut, dès lors, regretter que l'accord de gouvernement ne fasse aucune référence aux droits de l'enfant.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes vous avez prises en 2003 pour promouvoir les droits de l'enfant, et avec quel résultat ?

2. Quelles dépenses vous avez effectivement engagées en 2003 (selon les comptes), globalement et par poste, pour promouvoir les droits de l'enfant dans son domaine de compétences ?

**Question n° 3-1070 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Au chapitre XII, intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les réaliser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. quelles mesures politiques concrètes vous avez prises et quelles actions vous avez menées en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique, et avec quel résultat;

2. quels moyens vous avez inscrits à votre budget 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

3. Quels moyens vous avez effectivement dépensés selon les comptes de 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique.

**Question n° 3-1091 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé «Un monde plus juste» : «Cette politique se fondera sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre 0,7% du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter : — une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire «ODA» — *Official Development Aid*) pour

over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Het valt dan ook te betreuren dat in het regeerakkoord niet verwezen wordt naar kinderrechten.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat ?

2. Hoeveel werd in 2003 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein ?

**Vraag nr. 3-1070 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingsamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen in het kader van ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen werden er effectief uitgegeven volgens de rekeningen van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

**Vraag nr. 3-1091 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingsamenwerking te voeren.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII «Een rechtvaardiger wereld» : «Dat beleid zal stoelen op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Millenniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingsamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7% van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen — één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingsamenwerking samenbrengt («ODA»-begrotingslijn — *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspan-

l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés ».

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;
2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;
3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire «ODA» pour la coopération au développement, globalement et par poste).

**Question n° 3-1112 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.**

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat :
  - 1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique;
  - 1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;
  - 1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents.
2. En ce qui concerne le service public fédéral :
  - 2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud;
  - 2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud;
  - 2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels.

**Question n° 3-1133 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui

ningen terzake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten ».

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelings samenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?
3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn («ODA»-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

**Vraag nr. 3-1112 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleids cel en het secretariaat.**

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleids cel/secretariaat
  - 1.1. Wie is er binnen uw beleids cel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?
  - 1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?
  - 1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden ?
2. Aangaande de Federale Overheidsdienst
  - 2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ?
  - 2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ?
  - 2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/ contractuelen ?

**Vraag nr. 3-1133 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de

ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État:

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2004?
2. Quels moyens vous avez inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2004 pour promouvoir la prise en compte des droits de l'enfant dans votre politique?

**Question n° 3-1154 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.***

Un nouveau gouvernement fédéral est entré en fonction en juillet 2003.

Toutefois, l'accord de gouvernement ne fait nullement mention de la nécessité de mener une politique fédérale des droits de l'enfant, ce qui est extrêmement regrettable.

En effet, la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir:

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour la présente législature?
2. Comment ces objectifs ont été concrétisés en 2003?

**Vice-premier ministre  
et ministre des Finances**

**Question n° 3-1035 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris vernomen:

1. Wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2004, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

**Vraag nr. 3-1154 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

***Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.***

In juli 2003 trad een nieuwe federale regering aan.

Echter, in het regeerakkoord wordt nergens verwezen naar de noodzaak van een federaal kinderrechtenbeleid. Dit is ten zeerste betreurenswaardig.

Immers, sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het federaal parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik vernomen:

1. Wat zijn uw beleidsdoelstellingen naar kinderrechten toe voor deze legislatuur?
2. Hoe hebben deze zich geconcretiseerd in 2003?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën**

**Vraag nr. 3-1035 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

***Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Question n° 3-1056 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1077 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1098 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1119 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1140 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1161 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Question n° 3-1030 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Vraag nr. 3-1056 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1077 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1098 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1119 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting met het ontwikkelingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1140 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1161 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

**Vraag nr. 3-1030 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Question n° 3-1051 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1072 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1093 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1114 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1135 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1156 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Question n° 3-1176 de M. Vandenberghe H. du 16 juillet 2004 (N.):**

*Facteurs. — Accidents du travail impliquant des chiens échappés. — Cours de «psychologie canine».*

Depuis 2001, la «Deutsche Post» fait donner des cours de psychologie canine aux facteurs, afin de leur apprendre à faire face aux attaques de chiens agressifs.

Durant deux jours, les participants reçoivent une information sur le langage corporel du chien, sur la manière de dissimuler sa peur et sur la façon d'aborder les chiens.

En Allemagne, le nombre d'incidents entre facteurs et chiens échappés a diminué de manière spectaculaire.

En 2003, La Poste allemande a enregistré 67 accidents du travail dans lesquels un chien échappé était la cause du dommage.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents du travail a-t-on enregistrés par province, au cours des dix dernières années, qui impliquaient un chien échappé ?

**Vraag nr. 3-1051 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1072 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1093 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1114 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1135 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1156 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Vraag nr. 3-1176 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juli 2004 (N.):**

*Postbodes. — Arbeidsongevallen waarbij losgeslagen honden betrokken zijn. — Cursus «hondenpsychologie».*

De «Deutsche Post» geeft sedert 2001 lessen hondenpsychologie aan postbodes om ze op die manier te wapenen tegen aanvallen van agressieve honden.

De cursisten krijgen twee dagen lang informatie over de lichaamstaal van de hond, hoe je je angst moet verbergen, en hoe je honden moet benaderen.

In Duitsland daalde het aantal incidenten tussen postbodes en losgeslagen honden spectaculair.

In 2003 noteerde De Post 67 arbeidsongevallen waarbij een losgeslagen hond de boosdoener was.

Graag had ik het volgende vernomen :

1. Hoeveel arbeidsongevallen — opgesplitst per provincie — werden de voorbije tien jaar waarbij een losgeslagen hond de boosdoener is, genoteerd ?

2. Combien d'accidents du travail La Poste a-t-elle enregistrés par province au cours des dix dernières années?

3. L'honorable ministre estime-t-il opportun d'organiser en Belgique un cours de « psychologie canine » pour nos facteurs ?

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

**Question n° 3-1022 de M. Hugo Vandenberghe du 13 juillet 2004 (N.):**

**Personneshandicapées. — Utilisateurs de chaises roulantes. — Accessibilité des isolements. — Plainte pour inadéquation de l'infrastructure.**

À l'occasion des élections du 13 juin 2004, une personne handicapée a été douloureusement confrontée à sa maladie.

Quand cette personne a voulu remplir son devoir électoral, il s'est avéré qu'aucun isolement n'était adapté à l'utilisation d'une chaise roulante.

En outre, l'intéressée, qui souhaitait porter plainte, n'a pu s'adresser pour ce faire ni à la police, ni à l'administration communale concernée.

Elle envisage dès lors de porter plainte auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Y a-t-il eu, dans d'autres bureaux de vote, des plaintes d'utilisateurs de chaises roulantes qui n'ont pas pu voter en raison de l'inadéquation de l'infrastructure ?

2. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour rendre les isolements accessibles à tous lors des prochaines élections ?

**Question n° 3-1031 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1052 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1073 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1094 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

2. Hoeveel arbeidsongevallen — opgesplitst per provincie — werden de voorbije tien jaar bij De Post genoteerd ?

3. Acht hij het wenselijk in België een cursus « hondenpsychologie » te organiseren voor onze postbodes ?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 3-1022 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.):**

**Personen met een handicap. — Rolstoelgebruikers. — Toegankelijkheid van de stembokjes. — Klacht vanwege onaangepaste infrastructuur.**

Tijdens de verkiezingen van 13 juni 2004 werd een persoon met een handicap op een pijnlijke manier met haar ziekte geconfronteerd.

Toen deze persoon haar stemplicht wenste te vervullen, bleek geen enkel stembokje aangepast te zijn aan deze rolstoelgebruiker.

Ook voor het neerleggen van een klacht kon deze persoon noch terecht bij de politie, noch bij de betrokken stadsadministratie.

Daarom overweegt de betrokken persoon een klacht neer te leggen bij het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Zijn er in andere stembureaus klachten bekend van rolstoelgebruikers, die door een onaangepaste infrastructuur hun stem niet konden uitbrengen ?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om bij de volgende verkiezingen de stembokjes voor iedereen toegankelijk te maken ?

**Vraag nr. 3-1031 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1052 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1073 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1094 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Question n° 3-1115 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1136 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1157 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Question n° 3-1175 de Mme Nyssens du 16 juillet 2004 (Fr.):**

*Mesures judiciaires alternatives. — Secret professionnel. — Personnel. — Tâches.*

Il me revient que certains problèmes sont rencontrés dans le cadre des mesures judiciaires alternatives. Mes questions sont les suivantes:

1. Des directives claires sont souhaitées par le secteur concernant le secret professionnel. Quelles informations concernant le client, par exemple, peuvent être transmises entre les autorités judiciaires qui renvoient les dossiers et les coordinateurs de projets? Que peuvent transmettre les projets MJA aux lieux des projets?

2. L'incertitude concernant la prolongation des contrats — lesquels sont à durée déterminée — entraîne souvent des changements de personnel. Cela empêche souvent la continuation de certains projets et la nécessité de former à chaque fois d'autres personnes. Quelles mesures préconisez-vous pour remédier à cet état de chose?

3. Il semblerait que la procédure de détachement par les villes prenne trop de temps. Qu'en est-il et peut-on améliorer la situation à cet égard?

4. Il semblerait que certains coûts supplémentaires ne soient pas couverts par les subsides, tels que l'ancienneté au niveau des salaires ou les frais de fonctionnement, ce qui met en péril l'organisation des projets. Qu'en est-il exactement?

5. Le système d'heures semble hypothéquer le travail: un certain nombre d'heures doit être presté chaque année pour donner lieu à une évaluation positive. Il est donc préférable que le client fasse un maximum d'heures plutôt que créer de nouveaux dossiers, parce que la création et la préparation de nouveaux dossiers prend trop de temps.

Comment rendre compte des autres tâches que le personnel doit accomplir, à côté du suivi des clients pendant l'exécution des mesures prises, telles que la préparation de la mesure de formation ou de la peine de travail, le fait d'assister aux réunions, la préparation des dossiers, les entretiens préliminaires, le suivi de formations. lors de l'évaluation d'un projet? Il semble que le critère quantitatif du nombre d'heures soit l'unique critère qui est pris en compte lors de l'évaluation d'un projet, alors que les autres tâches formulées dans la partie qualitative du rapport d'activités devraient également être appréciées. Il conviendrait, en particulier, de pouvoir comptabiliser les conversations préliminaires et les rapports au niveau du nombre d'heures requises pour l'accomplissement de la mesure. Quelles mesures préconisez-vous à cet égard?

**Vraag nr. 3-1115 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1136 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1157 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Vraag nr. 3-1175 van mevrouw Nyssens d.d. 16 juli 2004 (Fr.):**

*Gerechtigde alternatieve maatregelen. — Beroepsgeheim. — Personeel. — Taken.*

Ik heb vernomen dat er in het kader van de gerechtelijke alternatieve maatregelen een aantal problemen opduiken. Vandaar de volgende vragen:

1. De sector wenst duidelijke richtlijnen inzake het beroepsgeheim. Welke informatie betreffende een klant, bijvoorbeeld, mogen de gerechtelijke overheden die de dossiers overzenden, en de projectcoördinatoren aan elkaar doorgeven? Wat mogen de projecten inzake die maatregelen op de plaatsen van de projecten doorgeven?

2. De onzekerheid betreffende de verlenging van de contracten — die van bepaalde duur zijn — leidt herhaaldelijk tot personeelwissels. Daardoor komt de continuïteit van projecten vaak in het gedrang en moeten telkens andere personen opgeleid worden. Welke maatregelen stelt u voor om dat te verhelpen?

3. De detachingsprocedure door de steden zou te veel tijd in beslag nemen. Hoe is de toestand? Hoe kan die verbeterd worden?

4. De bijkomende kosten, zoals de anciënniteit inzake de wedden en de werkingskosten, zouden niet door de subsidies gedekt zijn, wat de organisatie van projecten in gevaar brengt. Hoe zit dat precies?

5. Het uurstelsel zou contraproductief werken: voor een positieve evaluatie moet elk jaar een aantal uren gepresteerd worden. De klant kan dus beter zoveel mogelijk uren presteren in plaats van nieuwe dossiers te openen omdat het openen en voorbereiden van nieuwe dossiers te veel tijd in beslag neemt.

Hoe moet men bij de evaluatie van een project rekening houden met de andere taken van het personeel naast de follow-up van de klanten tijdens de uitvoering van de genomen maatregelen, zoals de voorbereiding van de opleidingsmaatregel of de werkstraf, het bijwonen van vergaderingen, de voorbereiding van de dossiers, de voorafgaande gesprekken, de follow-up van de opleidingen, ...? Het lijkt erop dat alleen het kwantitatieve criterium van het aantal uren in aanmerking komt bij het evalueren van een project, terwijl de andere taken die opgenomen zijn in het kwalitatieve deel van het activiteitenverslag ook in aanmerking zouden moeten komen. In het bijzonder zouden de voor de uitvoering van de maatregel vereiste uren van de voorafgaande gesprekken en de verslagen in rekening gebracht moeten worden. Welke maatregelen stelt u op dat vlak voor?



6. Il semblerait, mais cela semble concerner essentiellement la plateforme Limbourgeoise des mesures judiciaires alternatives, que certains projets de MJA remplissent d'autres fonctions qui ne peuvent pas être reprises dans ces mêmes projets: la conciliation réparatrice, les mesures prises en lien avec le tribunal de la jeunesse, la libération conditionnelle, la libération provisoire, les visites en prison, les mesures prises hors MJA dans le cadre d'une suspension ou d'un sursis probatoire, les conseils thérapeutiques donnés aux personnes droguées, les dossiers envoyés par les Pays-Bas (Conseil de la protection de l'enfance).

Pour ces dossiers, aucun subside n'a été prévu, de sorte qu'ils doivent attendre ou être refusés. Qu'en est-il de la prise en charge de ces mesures hors MJA, qui nécessitent souvent une coopération entre le fédéral (ministre de la Justice) et la communauté (ministre de la Santé publique)?

7. Il semblerait que les dossiers soient renvoyés avec une certaine lenteur par la Justice, surtout en ce qui concerne la probation. En conséquence, le délai pour l'exécution des mesures devient trop court. Comment peut-on accélérer le renvoi?

8. Les projets thérapeutiques et de formation en groupe doivent avoir une durée minimum de 400 heures alors que les projets thérapeutiques et de formation individualisés doivent avoir une durée minimum de 550 heures, sur une base annuelle. Il semblerait que cette distinction soit critiquée par le secteur. Certains estiment que la formation individuelle nécessite un travail «sur mesure» en fonction du client. Sur la base de quels critères le calcul des heures d'activités a-t-il été réalisé?

9. Le Conseil des ministres a marqué son accord le 9 juin 2004 sur l'attribution de crédits destinés à la conclusion d'une nouvelle série de conventions entre le SPF Justice et les villes et communes. Ce sont 18 villes et communes qui ont introduit un nouveau projet, une demande d'extension du personnel ou la réorganisation d'un projet existant. Selon un communiqué, l'ensemble de ces projets représenterait une intervention financière de près de 515 000 euros. Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre:

a) Quel est le budget exact consacré aux mesures judiciaires alternatives?

b) Quelle est la répartition au niveau budgétaire entre, d'une part, la peine de travail autonome et, d'autre part, les mesures judiciaires alternatives?

c) Quelle est la part respectivement prise, d'un point de vue budgétaire, par chaque mesure judiciaire alternative (mesures alternatives dans le cadre de la probation, la médiation pénale, les mesures alternatives à la détention préventive, les mesures de diversion pour mineurs)?

d) Quelles sont les villes et communes concernées par ces projets?

10. Les mesures judiciaires alternatives peuvent-elles bénéficier d'un avenir structurel? Comment l'envisagez-vous?

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1029 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

Question n° 3-1050 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

6. Het lijkt erop, maar dat zou vooral betrekking hebben op het Limburgse platform van gerechtelijke alternatieve maatregelen, dat sommige projecten andere aspecten vertonen die niet in diezelfde projecten opgenomen kunnen worden: de herstelbemiddeling, de maatregelen genomen in samenspraak met de jeugdrechtsbank, de voorwaardelijke invrijheidsstelling, de voorlopige invrijheidsstelling, het gevangenisbezoek, de niet-alternatieve maatregelen in het kader van een opschorting of een probatie-uitstel, de therapeutische raadgevingen aan drugsverslaafden, de dossiers die door Nederland overgezonden worden (Raad voor de Kinderbescherming).

Voor die dossiers zijn geen subsidies voorhanden zodat zij moeten wachten of geweigerd worden. Hoe worden die niet-alternatieve maatregelen, die vaak een samenwerking vereisen tussen de federale overheid (minister van Justitie) en de gemeenschappen (minister van Volksgezondheid), gefinancierd?

7. Justitie zou vrij traag zijn in het terugsturen van de dossiers vooral wat de probatie betreft. Het gevolg is dat de tijdsspanne om de maatregelen uit te voeren te kort wordt. Hoe kan men de terugzending bespoedigen?

8. Therapeutische projecten en opleidingsprojecten in groep moeten ten minste 400 uren in beslag nemen terwijl individuele therapeutische en opleidingsprojecten ten minste 550 uren in beslag moeten nemen op jaarbasis. De sector zou kritiek hebben op dat onderscheid. Sommigen menen dat de individuele opleiding «op maat», naar gelang van de klant, gegeven moet worden. Volgens welke criteria heeft men de berekening van de uren gemaakt?

9. De Ministerraad heeft op 9 juni 2004 ingestemd met de toekenning van kredieten voor het sluiten van een nieuwe reeks overeenkomsten tussen de FOD Justitie en de steden en gemeenten. 18 steden en gemeenten hebben een nieuw project, een vraag om personeelsuitbreiding of tot reorganisatie van een bestaand project ingediend. Naar verluidt zouden al die projecten een tegemoetkoming van 515 000 euro vertegenwoordigen. Ik zou graag het volgende vernemen van de geachte minister:

a) wat is het precieze budget voor de gerechtelijke alternatieve maatregelen?

b) hoe is de budgettaire verdeling tussen de autonome werkstraf enerzijds en de gerechtelijke alternatieve maatregelen anderzijds?

c) hoe groot is budgettair gesproken het respectieve aandeel van elke gerechtelijke alternatieve maatregel (alternatieve maatregelen in het raam van de probatie, de strafbemiddeling, de alternatieve maatregelen voor de voorlopige hechtenis, de diversie-maatregelen voor minderjarigen)?

d) welke steden en gemeenten zijn bij die projecten betrokken?

10. Hebben de gerechtelijke alternatieve maatregelen structureel gesproken een toekomst? Hoe ziet u die?

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1029 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

Vraag nr. 3-1050 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Question n° 3-1071 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1092 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1113 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1134 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1155 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

## Ministre de la Défense

**Question n° 3-1033 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1054 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1138 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1071 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1092 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1113 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidsel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1134 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1155 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 3-1033 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidsel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1054 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1138 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1159 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Question n° 3-1024 de M. Vandenberghe H. du 13 juillet 2004 (N.):**

**Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements.**

Le nombre des transactions effectuées par le biais du portemonnaie électronique a diminué de 11,2% en 2003 par rapport à 2002. Le nombre de rechargements a également diminué de 7,7%.

Selon *Test-Achats*, il est possible que cette diminution soit due à l'absence de disponibilité de Proton dans de nombreux commerces, les clients étant par conséquent obligés de se munir de permanence d'argent liquide.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de commerces — classés par province — disposent-ils d'un appareil Proton ?
2. Combien de transactions ayant recours au système Proton — classées par année et par province — a-t-on dénombrées ces 5 dernières années ?
3. Combien de rechargements à l'aide du système Proton — classés par année et par province — a-t-on dénombrés ces 5 dernières années ?
4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable d'encourager l'utilisation du système Proton ?

**Question n° 3-1037 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1058 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1079 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Vraag nr. 3-1159 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

**Vraag nr. 3-1024 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.):**

**Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.**

Het aantal transacties via de elektronische portemonnee daalde in 2003 met 11,2% tegenover 2002. Het aantal herladingen ging eveneens achteruit met 7,7%.

Volgens *Test-Aankoop* is een mogelijke oorzaak van deze daling het feit dat Proton in vele handelszaken niet beschikbaar is. Daardoor zijn mensen verplicht om steeds cash op zak te hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel handelszaken — uitgesplitst per provincie — beschikken over een Proton-toestel ?
2. Hoeveel transacties — uitgesplitst per jaartal en per provincie — gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton ?
3. Hoeveel herladingen — uitgesplitst per jaartal en per provincie — gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om het gebruik van Proton aan te moedigen ?

**Vraag nr. 3-1037 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1058 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1079 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Question n° 3-1100 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1121 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1142 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1163 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

**Question n° 3-1036 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1057 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1078 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1099 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Vraag nr. 3-1100 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1121 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastingenontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidsceel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1142 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1163 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-1036 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastingenontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidsceel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1057 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1078 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1099 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Question n° 3-1120 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1141 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1162 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

## Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs

### Emploi

**Question n° 3-1046 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1067 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1088 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1109 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Vraag nr. 3-1120 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1141 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1162 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

## Minister van Werk en Consumentenzaken

### Werk

**Vraag nr. 3-1046 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1067 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1088 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1109 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Question n° 3-1130 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1151 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1172 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Question n° 3-1177 de M. Vandenberghe H. du 16 juillet 2004 (N.):**

*Facteurs. — Accidents du travail impliquant des chiens échappés. — Cours de «psychologie canine».*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1176 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 1318).

**Protection des consommateurs****Question n° 3-1041 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1062 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1083 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1104 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Vraag nr. 3-1130 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1151 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1172 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Vraag nr. 3-1177 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juli 2004 (N.):**

*Postbodes. — Arbeidsongevallen waarbij losgeslagen honden betrokken zijn. — Cursus «hondenpsychologie».*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1176 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1318).

**Consumentenzaken****Vraag nr. 3-1041 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1062 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1083 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1104 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Question n° 3-1125 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1146 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1167 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

## MinistredelaCoopérationaudéveloppement

**Question n° 3-1034 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1055 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1076 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1097 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1118 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1125 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1146 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1167 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

**Vraag nr. 3-1034 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1055 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1076 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1097 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1118 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1139 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1160 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

**Question n° 3-1039 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1060 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1081 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1102 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1123 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1139 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1160 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

**Vraag nr. 3-1039 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1060 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1081 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1102 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1123 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).



**Question n° 3-1144 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1165 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

## Ministre de la Mobilité

**Question n° 3-1038 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1059 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1080 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1101 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1122 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1143 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1144 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1165 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

## Minister van Mobiliteit

**Vraag nr. 3-1038 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1059 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1080 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1101 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1122 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1143 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1164 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Ministre de l'Environnement,  
et des Pensions**

**Question n° 3-1032 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1053 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1074 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1095 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1116 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1137 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1164 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

**Vraag nr. 3-1032 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1053 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1074 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1095 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1116 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1137 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1158 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Question n° 3-1043 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1064 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1085 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1106 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1127 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1148 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1158 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

**Vraag nr. 3-1043 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1064 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1085 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1106 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1127 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en het ontwikkelingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1148 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1169 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Question n° 3-1047 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1068 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1089 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1110 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1131 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1152 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1169 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

**Vraag nr. 3-1047 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1068 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1089 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1110 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1131 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1152 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1173 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Question n° 3-1044 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1065 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Question n° 3-1086 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1107 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Question n° 3-1128 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Question n° 3-1149 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Vraag nr. 3-1173 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

**Vraag nr. 3-1044 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1065 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Vraag nr. 3-1086 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1107 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Vraag nr. 3-1128 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Vraag nr. 3-1149 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Question n° 3-1170 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Vraag nr. 3-1170 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

## Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-980 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.) :**

***Prisons. — Évasions. — Nombre et circonstances. — Mesures de surveillance.***

Il arrive parfois que des détenus échappent aux gardiens et aux mesures de surveillance et prennent la poudre d'escampette. Pouvez-vous me communiquer les informations suivantes pour l'année 2003 :

1. Combien d'évasions réussies se sont-elles produites dans les prisons belges ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par institution pénitentiaire ?

a) Parmi ces évasions, combien ont-elles été le fait de personnes en détention préventive ?

b) Parmi ces évasions, combien ont-elles été le fait de personnes purgeant une peine ?

2. Combien de tentatives d'évasion ont-elles eu lieu ?

3. Existe-t-il des données sur les évasions en fonction de la catégorie de peine ?

4. Dans combien de cas l'évasion ou la tentative d'évasion s'est-elle accompagnée de violences ou de menaces ? Dans combien de cas s'est-elle produite à main armée ? Dans combien de cas s'est-elle accompagnée d'une prise d'otages ?

5. Combien d'évadés ont-ils été repris ?

6. Existe-t-il de plus amples informations sur la manière dont les évasions se sont déroulées et sur le moment auquel elles ont eu lieu ?

7. Dans quelle mesure les congés pénitentiaires, les permissions de sortie, les semi-libertés et la détention limitée donnent-ils lieu à une évasion ?

8. Dans quelle mesure l'honorable ministre envisage-t-elle des mesures supplémentaires de surveillance pour empêcher les évasions ?

**Question n° 3-1021 de M. Vandenberghe H. du 13 juillet 2004 (N.) :**

***Chiens dangereux et errants***

À la mi-juin, un habitant de Diest a été grièvement blessé par un Boerboel, un chien de combat sud-africain.

L'homme se promenait quand un chien a sauté d'une voiture qui s'était arrêtée à proximité. Le chien a attaqué l'homme par derrière, le blessant à l'occiput et au dos.

Le propriétaire a accepté la proposition du parquet de faire piquer son chien.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

### Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-980 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.) :**

***Gevangenispen. — Ontvluchtingen. — Aantal en omstandigheden. — Bewakingsmaatregelen.***

Soms zijn gedetineerden de cipers en de bewakingsmaatregelen te snel af en kiezen het hazenpad. Kan u voor het jaar 2003 volgende informatie meedelen :

1. Hoeveel geslaagde ontvluchtingen vonden plaats uit de Belgische gevangenispen, indien mogelijk per strafinrichting ?

a) Hoeveel ontvluchtingen daarvan vonden plaats door personen die in voorlopige hechtenis zaten ?

b) Hoeveel ontvluchtingen daarvan vonden plaats door personen die hun straf uitzitten ?

2. Hoeveel pogingen tot ontvluchting vonden plaats ?

3. Bestaan gegevens over ontvluchting naargelang strafcategorie ?

4. In hoeveel gevallen ging de ontvluchting of poging tot ontvluchting gepaard met geweld of bedreiging ? In hoeveel gevallen ging dit gepaard met wapendracht ? In hoeveel gevallen ging dit gepaard met gijzeling ?

5. Hoeveel ontsnapt werden terug bij de kraag gevat ?

6. Bestaan nadere gegevens over de manier waarop en wanneer de ontsnappingen geschieden ?

7. In welke mate leiden penitentiaire verloven, uitgangspemissies, halve vrijheden en beperkte hechtenis tot ontvluchting ?

8. In welke mate overweegt de geachte minister bijkomende bewakingsmaatregelen om ontvluchting tegen te gaan ?

**Vraag nr. 3-1021 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.) :**

***Gevaarlijke en loslopende honden.***

Half juni werd een man uit Diest zwaar toegetakeld door een boerboel, een Zuid-Afrikaanse gevechtshond.

De man was aan het wandelen toen uit een auto die vlakbij was gestopt, een hond sprong. De hond viel de man langs achteren aan. Daardoor liep hij verwondingen aan het achterhoofd en de rug op.

De eigenaar van de hond ging in op het voorstel van het parket om zijn dier te laten inslapen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Quel est, par arrondissement judiciaire, le nombre de personnes ayant dû, ces dix dernières années, comparaître devant le tribunal parce qu'elles n'étaient pas parvenues à maîtriser leur chien ?

2. Combien de ces personnes ont-elles été condamnées ?

3. Quelles ont été les peines prononcées ?

4. L'honorable ministre estime-t-elle souhaitable de prendre des mesures pour éviter que pareille situation ne se reproduise à l'avenir ?

1. Hoeveel personen moesten de voorbije tien jaar voor de rechtbank verschijnen omdat men zijn/haar hond niet de baas bleef? Graag een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. Hoeveel van deze personen liepen hiervoor een veroordeling op?

3. Welke straffen werden uitgesproken ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen opdat dergelijke situaties zich in de toekomst niet meer zouden voordoen ?



## Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

### Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

**Question n° 3-1027 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Réponse :** 1. Au sein de la cellule de coordination générale de la politique, M. Yves Roger, conseiller, et Mme Annelies De Bondt, attachée, sont entre autres compétents en ce qui concerne le suivi de la politique gouvernementale en matière de droits de l'enfant.

2. Au sein du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, aucun membre du personnel n'est compétent en ce qui concerne le suivi de la politique gouvernementale en matière de droits de l'enfant.

**Question n° 3-1048 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Réponse :** 1, 2 et 3. Le premier ministre ne dispose pas de compétences spécifiques dans le domaine visé par la question si ce n'est au niveau de la coordination du travail gouvernemental, ni par conséquent de moyens y relatifs dans son budget.

**Question n° 3-1069 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse :** 1, 2 et 3. Le premier ministre ne dispose pas de compétences spécifiques dans le domaine visé par la question si ce n'est au niveau de la coordination du travail gouvernemental, ni par conséquent de moyens y relatifs dans son budget.

**Question n° 3-1090 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse :** 1, 2 et 3. Je me réfère à ma réponse à la question parlementaire n° 3-1069 posée également par l'honorable membre le 15 juillet 2004.

**Question n° 3-1111 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

#### Eerste minister

**Vraag nr. 3-1027 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Antwoord :** 1. Binnen de cel algemene beleidscoördinatie zijn de heer Yves Roger, raadgever, en mevrouw Annelies De Bondt, stafmedewerker, onder meer bevoegd voor de opvolging van het regeringsbeleid inzake kinderrechten.

2. Binnen de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister is er geen personeelslid bevoegd voor de opvolging van het regeringsbeleid inzake kinderrechten.

**Vraag nr. 3-1048 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Antwoord :** 1, 2 en 3. De eerste minister beschikt niet over specifieke bevoegdheden binnen het in de vraag bedoelde domein behoudens wat de coördinatie van het regeringswerk betreft, en bijgevolg evenmin over de daaraan verbonden middelen op zijn begroting.

**Vraag nr. 3-1069 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord :** 1, 2 en 3. De eerste minister beschikt niet over specifieke bevoegdheden binnen het in de vraag bedoelde domein behoudens wat de coördinatie van het regeringswerk betreft, en bijgevolg evenmin over de daaraan verbonden middelen op zijn begroting.

**Vraag nr. 3-1090 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord :** 1, 2 en 3. Ik verwijs naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-1069, eveneens op 15 juli 2004 door het geachte lid gesteld.

**Vraag nr. 3-1111 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Réponse:** 1. Au sein de la cellule stratégique, M. Johan Verkammen, conseiller diplomatique, est entre autres compétent en ce qui concerne le suivi de la politique en matière de coopération au développement et de la dimension Nord-Sud.

2. Au sein du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, aucun membre du personnel n'est compétent en ce qui concerne le suivi de la politique en matière de coopération au développement et de la dimension Nord-Sud.

**Question n° 3-1132 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Réponse:** 1 et 2. Je me réfère à ma réponse à la question parlementaire n° 3-1048 posée également par l'honorable membre le 15 juillet 2004.

**Question n° 3-1153 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Réponse:** 1 et 2. Je me réfère à ma réponse à la question parlementaire n° 3-1048 posée également par l'honorable membre le 15 juillet 2004.

## Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-853 de M. Vandenhove du 24 mars 2004 (N.):**

**Comparation immédiate. — Application. — Nature des faits. — Sanctions.**

Si j'en juge selon la presse ou selon les échos en provenance du terrain, la procédure décrite à l'article 216quinquies à septies inclus du Code d'instruction criminelle, dans lequel elle fut introduite par la loi du 28 mars 2000, et habituellement appelée «procédure accélérée» n'est guère ou pas appliquée. J'aimerais dès lors que l'honorable ministre m'indique, par arrondissement judiciaire, le nombre de dossiers dans le cadre desquels cette procédure a été appliquée.

Je voudrais aussi, pour ces dossiers, connaître la nature des faits et la sanction prononcée.

**Réponse:** La procédure de comparaison immédiate dans les affaires pénales (article 216quinquies du Code de procédure pénale) a été introduite par la loi du 28 mars 2000 et décrite dans les circulaires COL 6/2000 et COL 8/2000. L'arrêt 56/2002 de la Cour d'arbitrage a cependant supprimé un certain nombre de dispositions cruciales, ce qui a impliqué que la procédure n'est plus appliquée.

La question posée par l'honorable membre est triple: (1) le nombre de dossiers dans lesquels la procédure est appliquée depuis son introduction, et ce par arrondissement judiciaire et pour ces dossiers; (2) la nature des faits et (3) la peine prononcée en la matière.

La réponse fournie ci-dessous est basée sur l'enregistrement par les services administratifs des parquets près les tribunaux de première instance.

Vous trouverez ci-dessous trois tableaux — un par question. Ces résultats sont basés sur l'état des banques de données au 17 janvier 2004. Les calculs ont été effectués par des analystes statistiques du Collège des procureurs généraux.

**Antwoord:** 1. Binnen de beleidscel is de heer Johan Verkammen, diplomatiek adviseur, onder meer bevoegd voor de opvolging van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie.

2. Binnen de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister is er geen personeelslid bevoegd voor de opvolging van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie.

**Vraag nr. 3-1132 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Antwoord:** 1 en 2. Ik verwijs naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-1048, eveneens door het geachte lid gesteld op 15 juli 2004.

**Vraag nr. 3-1153 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Antwoord:** 1 en 2. Ik verwijs naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-1048, eveneens door het geachte lid op 15 juli 2004 gesteld.

## Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-853 van de heer Vandenhove d.d. 24 maart 2004 (N.):**

**Onmiddellijke verschijning. — Toepassing. — Aard van de feiten. — Straffen.**

Zowel vanuit de pers als vanuit het «werkveld» vang ik signalen op dat deze procedure (artikelen 216quinquies tot en met septies van het Wetboek van strafvordering), ook wel eens snelrecht genoemd, ingevoegd in het Wetboek van strafvordering bij de wet van 28 maart 2000, niet of nauwelijks wordt toegepast. Graag vernam ik dan ook van de geachte minister het aantal dossiers waarin deze procedure sinds zijn invoering is toegepast en dat per gerechtelijk arrondissement.

Tevens vernam ik graag voor deze dossiers de aard van de feiten en de straf die terzake werd uitgesproken.

**Antwoord:** De procedure van de onmiddellijke verschijning in strafzaken (artikel 216quinquies van het Wetboek van strafvordering) werd ingevoerd bij de wet van 28 maart 2000 en beschreven in de omzendbrieven COL 6/2000 en COL 8/2000. Door het arrest 56/2002 van het Arbitragehof werden echter een aantal cruciale bepalingen vernietigd, zodat de procedure thans niet meer wordt toegepast.

De vraag gesteld door het geachte lid bevat drie deelvragen: (1) het aantal dossiers, waarin de procedure sinds zijn invoering is toegepast en dat per gerechtelijk arrondissement en voor deze dossiers; (2) de aard van de feiten en (3) de straf, die terzake werd uitgesproken.

Het antwoord dat hieronder wordt verstrekt, is gebaseerd op de registratie door de administratieve diensten van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Hieronder worden drie tabellen — één per vraag — weergegeven. Deze resultaten zijn gebaseerd op de stand van de databanken op 17 januari 2004. De berekeningen werden gedaan door statistisch analisten bij het College van procureurs-generaal.

Tableau 1		Tabel 1	
Nombre de comparutions immédiates par arrondissement judiciaire		Aantal onmiddellijke verschijningen per gerechtelijk arrondissement	
Ressort Rechtsgebied	Arrondissement	Total Aantal	
Anvers. — <i>Antwerpen</i> . . . . .	Anvers. — <i>Antwerpen</i>	2	
	Malines. — <i>Mechelen</i>	3	
	Turnhout	—	
	Hasselt	—	
	Tongres. — <i>Tongeren</i>	—	
Total ressort. — <i>Totaal rechtsgebied</i> . . . . .		5	
Bruxelles. — <i>Brussel</i> . . . . .	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	3	
	Louvain. — <i>Leuven</i>	6	
	Nivelles. — <i>Nijvel</i>	—	
Total ressort. — <i>Totaal rechtsgebied</i> . . . . .		9	
Gand. — <i>Gent</i> . . . . .	Gand. — <i>Gent</i>	5	
	Termonde. — <i>Dendermonde</i>	1	
	Audenarde. — <i>Oudenaarde</i>	—	
	Bruges. — <i>Brugge</i>	14	
	Courtrai. — <i>Kortrijk</i>	3	
	Ypres. — <i>Ieper</i>	2	
	Furnes. — <i>Veurne</i>	—	
Total ressort. — <i>Totaal rechtsgebied</i> . . . . .		25	
Liège. — <i>Luik</i> . . . . .	Liège. — <i>Luik</i>	4	
	Huy. — <i>Hoei</i>	—	
	Verviers	—	
	Namur. — <i>Namen</i>	—	
	Dinant	1	
	Arlon. — <i>Aarlen</i>	—	
	Neufchâteau	4	
	Marche-en-Famenne	—	
	Eupen	—	
Total ressort. — <i>Totaal rechtsgebied</i> . . . . .		9	
Mons. — <i>Bergen</i> . . . . .	Charleroi	2	
	Mons. — <i>Bergen</i>	—	
	Tournai. — <i>Doornik</i>	1	
Total ressort. — <i>Totaal rechtsgebied</i> . . . . .		3	
Belgique. — <i>België</i> . . . . .		51	

Les chiffres ne donnent pas le nombre de personnes qui ont dû comparaître immédiatement mais le nombre de dossiers dans lesquels une ou plusieurs personnes ont immédiatement comparu.

Les chiffres ne concernent que les tribunaux correctionnels et non les tribunaux de police.

Lors de l'entrée en vigueur de la loi du 28 mars 2000, l'arrondissement d'Eupen n'utilisait pas (encore) d'application informatique.

De cijfers geven niet het aantal personen weer, die onmiddellijk zijn moeten verschijnen, maar wel het aantal dossiers, waarin er een of meerdere personen onmiddellijk zijn verschenen.

De cijfers betreffen enkel de dossiers voor de correctionele rechtbank en niet voor politierechtbanken.

Op het moment van de inwerkingtreding van de wet van 28 maart 2000, maakte het arrondissement Eupen (nog) geen gebruik van de informaticeoepassing.

Tableau 2 Nombre de comparutions immédiates par chef d'accusation principal	Tabel 2 Aantal onmiddellijke verschijningen per voornaamste tenlastelegging
Chef d'accusation principal. — Voornaamste tenlastelegging	Nombre. — Aantal
1) Loi pénale. — <i>Strafwet</i> . . . . .	44
2) Propriété. — <i>Eigendom</i> . . . . .	37
3) Vol et extorsion. — <i>Diefstal en afpersing</i> . . . . .	35
4) Vol simple. — <i>Gewone diefstal</i> . . . . .	16
5) Vol avec violence. — <i>Diefstal met geweld</i> . . . . .	10
6) Vol qualifié. — <i>Zware diefstal</i> . . . . .	9
7) Destructures, détériorations et incendie volontaire. — <i>Vernielingen, beschadigingen en brandstichting</i> . . . . .	1
8) Fraude. — <i>Bedrog</i> . . . . .	1
9) Recel et blanchiment d'argent. — <i>Heling en witwas</i> . . . . .	—
10) Informatique. — <i>Informatica</i> . . . . .	—
11) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .	1
12) Personnes. — <i>Persoon</i> . . . . .	1
13) Meurtre, homicide et homicide involontaire. — <i>Moord, doodslag en onopzettelijke doding</i> . . . . .	—
14) Meurtre et homicide. — <i>Moord en doodslag</i> . . . . .	—
15) Homicide involontaire. — <i>Onopzettelijke doding</i> . . . . .	—
16) Coups et blessures. — <i>Slagen en verwondingen</i> . . . . .	1
17) Volontaires. — <i>Met opzet</i> . . . . .	1
18) Involontaires. — <i>Zonder opzet</i> . . . . .	—
19) Liberté personnelle. — <i>Persoonlijke vrijheid</i> . . . . .	—
20) Famille et morale publique. — <i>Familie en publieke moraal</i> . . . . .	1
21) Agression et viol. — <i>Aanranding en verkrachting</i> . . . . .	1
22) Débauche et exploitation sexuelle. — <i>Ontucht en seksuele uitbuiting</i> . . . . .	—
23) Cercle familial. — <i>Familiale sfeer</i> . . . . .	—
24) Sécurité et ordre publics. — <i>Openbare veiligheid en openbare orde</i> . . . . .	4
25) Confiance publique. — <i>Openbare trouw</i> . . . . .	1
26) Lois spéciales. — <i>Bijzondere wetten</i> . . . . .	4
27) Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> . . . . .	—
28) Drogues et dopage. — <i>Drugs en doping</i> . . . . .	3
29) Affaires économiques. — <i>Economische aangelegenheden</i> . . . . .	—
30) Environnement et urbanisme. — <i>Milieu en stedenbouw</i> . . . . .	1
31) Environnement. — <i>Milieu</i> . . . . .	1
32) Urbanisme. — <i>Stedenbouw</i> . . . . .	—
33) Agriculture, chasse, pêche et protection des animaux. — <i>Landbouw, jacht, visvangst en dierenbescherming</i> . . . . .	—
34) Travail et sécurité sociale. — <i>Arbeid en sociale zekerheid</i> . . . . .	—
35) Affaires financières. — <i>Financiële aangelegenheden</i> . . . . .	—
36) Général. — <i>Algemeen</i> . . . . .	—
37) Fraude fiscale. — <i>Fiscale fraude</i> . . . . .	—
38) Circulation. — <i>Verkeer</i> . . . . .	—
39) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .	—
40) Appels du tribunal de police. — <i>Beroepen politierechtbank</i> . . . . .	3
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	51

Seul le chef d'accusation a été pris en compte afin que chaque affaire ne soit comptabilisée qu'une seule fois.

Il y a dans la nomenclature une hiérarchie qui se reflète dans les retraits utilisés dans la première colonne. Les chiffres aux niveaux supérieurs sont les sous-totaux des niveaux inférieurs.

Alleen de voornaamste tenlastelegging van de zaak is in rekening gebracht, zodat elke zaak slechts in één rubriek is geteld.

In de nomenclatuur zit een hiërarchie, die typografisch wordt weerspiegeld door inspringende labels in de eerste kolom. De cijfers op de hogere niveaus zijn de subtotaal over de lagere niveaus.

Tableau 3		Tabel 3	
Nombre de comparutions immédiates selon la nature du jugement		Aantal onmiddellijke verschijningen per aard van het vonnis	
Nature du jugement. — <i>Aard van het vonnis</i>		Total. — <i>Aantal</i>	
1) Condamnation. — <i>Veroordeling</i>	20	20	
2) Condamnation + sursis. — <i>Veroordeling + uitstel</i>	16	16	
3) Condamnation + sursis probatoire. — <i>Veroordeling + probatieuitstel</i>	1	1	
4) Suspension du prononcé. — <i>Opschorting</i>	1	1	
5) Suspension probatoire. — <i>Probatieopschorting</i>	1	1	
6) Internement. — <i>Internering</i>	—	—	
7) Déchéance du droit de conduire. — <i>Verval recht tot sturen</i>	—	—	
8) Acquittement. — <i>Vrijspraak</i>	2	2	
9) Autres. — <i>Andere</i>	4	4	
10) Erreur/Inconnu. — <i>Error/Onbekend</i>	6	6	
Total. — <i>Totaal</i>	51	51	

L'on a recherché pour chaque numéro de notification repris dans le premier tableau si un jugement avait (déjà) été rendu et si oui, de quelle nature était ce dernier. Certaines recherches des numéros de notification n'ont rien donné. Dans ce cas-là, ils ont été libellés sous la rubrique « 10) Erreur/Inconnu ».

**Question n° 3-854 de M. Vandenhove du 24 mars 2004 (N.) :**

***Convocation par procès-verbal. — Application. — Nature des faits. — Peines.***

Une autre forme, plus ancienne, de procédure de comparution immédiate en matière pénale concerne l'article 216<sup>quater</sup> du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 11 juillet 1994. Cette procédure prévoit que l'auteur présumé est présenté après son arrestation au magistrat de parquet et convoqué, par procès-verbal, afin de comparaître devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, ni supérieur à deux mois.

J'aurais aimé que la ministre me précise quel est, par arrondissement judiciaire, le nombre de dossiers auxquels cette procédure s'est appliquée depuis son instauration.

J'aimerais également connaître la nature des faits contenus dans ces dossiers et la peine qui a été prononcée.

**Réponse :** La procédure de convocation par procès-verbal (article 216<sup>quater</sup> du Code d'instruction criminelle) a été introduite par la loi du 11 juillet 1994 et décrite dans les circulaires 13/94 (Anvers), 35/94 (Gand) et 25/94 (Mons).

La question posée par l'honorable membre est triple: (1) le nombre de dossiers dans lesquels, depuis son introduction, la procédure est appliquée, et ce par arrondissement judiciaire et pour ces dossiers; (2) la nature des faits et (3) la peine prononcée en la matière.

La réponse fournie ci-dessous est basée sur l'enregistrement par les services administratifs des parquets près les tribunaux de première instance.

Vous trouverez ci-dessous trois tableaux — un par question. Ces résultats sont basés sur l'état des banques de données au 17 janvier 2004. Les calculs ont été effectués par des analystes statistiques du Collège des procureurs généraux.

Van alle notitienummers die in de eerste tabel werden opgenomen, werd opgezocht of er (reeds) een vonnis was gevelend en zo ja, welke de aard van dit vonnis was. Voor een aantal notitienummers kon geen informatie worden gevonden. Deze werden dan ook onder « 10) Error/Onbekend » gerekend.

**Vraag n. 3-854 van de heer Vandenhove d.d. 24 maart 2004 (N.) :**

***Oproeping bij proces-verbaal. — Toepassing. — Aard van de feiten. — Straffen.***

Een andere en oudere vorm van strafrechtelijk snelrecht betreft artikel 216<sup>quater</sup> van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994. Deze procedure houdt in dat de vermoedelijke dader na zijn aanhouding bij de parketmagistraat voorgeleid wordt en in de vorm van een proces-verbaal opgeroepen wordt om voor de politierechter of de correctionele rechtbank te verschijnen binnen een termijn van minstens 10 dagen en maximum twee maanden.

Graag vernam ik dan ook van de geachte minister het aantal dossiers waarin deze procedure sinds zijn invoering is toegepast en dat per gerechtelijk arrondissement.

Tevens vernam ik graag voor deze dossiers de aard van de feiten en de straf die terzake werd uitgesproken.

**Antwoord :** De procedure van de oproeping bij proces-verbaal (artikel 216<sup>quater</sup> van het Wetboek van strafvordering) werd ingevoerd bij de wet van 11 juli 1994 en beschreven door de omzendbrieven 13/94 (Antwerpen), 35/94 (Gent) en 25/94 (Mons).

De vraag gesteld door het geachte lid bevat drie deelvragen: (1) het aantal dossiers, waarin de procedure sinds zijn invoering is toegepast en dat per gerechtelijk arrondissement en voor deze dossiers; (2) de aard van de feiten en (3) de straf, die terzake werd uitgesproken.

Het antwoord dat hieronder wordt verstrekt, is gebaseerd op de registratie door de administratieve diensten van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Hieronder worden drie tabellen — één per vraag — weergegeven. Deze resultaten zijn gebaseerd op de stand van de databanken op 17 januari 2004. De berekeningen werden gedaan door statistisch analisten bij het College van procureurs-generaal.

Tableau 1 Nombre de convocations par procès-verbal par ressort	Tabel 1 Aantal oproepingen bij proces-verbaal per gerechtelijk arrondissement
Chef d'accusation principal. — Voornaamste tenlastelegging	Nombre. — Aantal
1) Loi pénale. — <i>Strafwet</i> . . . . .	7 856
2) Propriété. — <i>Eigendom</i> . . . . .	5 662
3) Vol et extorsion. — <i>Diefstal en afpersing</i> . . . . .	5 319
4) Vol simple. — <i>Gewone diefstal</i> . . . . .	1 733
5) Vol avec violence. — <i>Diefstal met geweld</i> . . . . .	984
6) Vol qualifié. — <i>Zware diefstal</i> . . . . .	2 602
7) Destructures, détériorations et incendie volontaire. — <i>Vernielingen, beschadigingen en brandstichting</i> . . . . .	163
8) Fraude. — <i>Bedrog</i> . . . . .	180
9) Recel et blanchiment d'argent. — <i>Heling en witwas</i> . . . . .	83
10) Informatique. — <i>Informatica</i> . . . . .	—
11) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .	97
12) Personnes. — <i>Persoon</i> . . . . .	908
13) Meurtre, homicide et homicide involontaire. — <i>Moord, doodslag en onopzettelijke doding</i> . . . . .	21
14) Meurtre et homicide. — <i>Moord en doodslag</i> . . . . .	20
15) Homicide involontaire. — <i>Onopzettelijke doding</i> . . . . .	1
16) Coups et blessures. — <i>Slagen en verwondingen</i> . . . . .	840
17) Volontaires. — <i>Met opzet</i> . . . . .	840
18) Involontaires. — <i>Zonder opzet</i> . . . . .	—
19) Liberté personnelle. — <i>Persoonlijke vrijheid</i> . . . . .	47
20) Famille et morale publique. — <i>Familie en publieke moraal</i> . . . . .	100
21) Agression et viol. — <i>Aanranding en verkrachting</i> . . . . .	67
22) Débauche et exploitation sexuelle. — <i>Ontucht en seksuele uitbuiting</i> . . . . .	—
23) Cercle familial. — <i>Familiale sfeer</i> . . . . .	33
24) Sécurité et ordre publics. — <i>Openbare veiligheid en openbare orde</i> . . . . .	1 098
25) Confiance publique. — <i>Openbare trouw</i> . . . . .	88
26) Lois spéciales. — <i>Bijzondere wetten</i> . . . . .	738
27) Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> . . . . .	—
28) Drogues et dopage. — <i>Drugs en doping</i> . . . . .	725
29) Affaires économiques. — <i>Economische aangelegenheden</i> . . . . .	2
30) Environnement et urbanisme. — <i>Milieu en stedenbouw</i> . . . . .	3
31) Environnement. — <i>Milieu</i> . . . . .	3
32) Urbanisme. — <i>Stedenbouw</i> . . . . .	—
33) Agriculture, chasse, pêche et protection des animaux. — <i>Landbouw, jacht, visvangst en dierenbescherming</i> . . . . .	5
34) Travail et sécurité sociale. — <i>Arbeid en sociale zekerheid</i> . . . . .	—
35) Affaires financières. — <i>Financiële aangelegenheden</i> . . . . .	3
36) Général. — <i>Algemeen</i> . . . . .	2
37) Fraude fiscale. — <i>Fiscale fraude</i> . . . . .	1
38) Circulation. — <i>Verkeer</i> . . . . .	—
39) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .	3
40) Appels du tribunal de police. — <i>Beroepen Politierechtbank</i> . . . . .	1
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	8 598

Les chiffres ne donnent pas le nombre de personnes qui ont dû comparaître immédiatement mais le nombre de dossiers dans lesquels une ou plusieurs personnes ont immédiatement comparu.

Les chiffres ne concernent que les tribunaux correctionnels et non les tribunaux de police.

Lors de l'entrée en vigueur de la loi du 11 juillet 1994, suels les parquets de Bruxelles, Louvain, Nivelles, Mons, Gand et Namur utilisaient des programmes informatiques. Les autres parquets, à l'exception de celui d'Eupen, ont été informatisés peu de temps après.

De cijfers geven niet het aantal personen weer, die zijn opgeroepen bij proces-verbaal, maar wel het aantal dossiers, waarin er een of meerdere personen bij proces-verbaal werd opgeroepen.

De cijfers betrekken enkel de dossiers voor de correctionele rechtbank en niet voor politierechtbanken.

Op het moment van de inwerkingtreding van de wet van 11 juli 1994, maakten enkel de arrondissementen Brussel, Leuven, Nijvel, Bergen, Gent en Namen gebruik van de informatietoepassing. De andere parketten, met uitzondering van Eupen, werden pas later geïnformatiseerd.

Tableau 2 Nombre de convocations par procès-verbal par chef d'accusation principal	Tabel 2 Aantal oproepingen bij proces-verbaal per voornaamste tenlastelegging
Chef d'accusation principal. — Voornaamste tenlastelegging	Nombre. — Aantal
1) Loi pénale. — <i>Strafwet</i> . . . . .	7 856
2) Propriété. — <i>Eigendom</i> . . . . .	5 662
3) Vol et extorsion. — <i>Diefstal en afpersing</i> . . . . .	5 319
4) Vol simple. — <i>Gewone diefstal</i> . . . . .	1 733
5) Vol avec violence. — <i>Diefstal met geweld</i> . . . . .	984
6) Vol qualifié. — <i>Zware diefstal</i> . . . . .	2 602
7) Destructures, détériorations et incendie volontaire. — <i>Vernielingen, beschadigingen en brandstichting</i> . . . . .	163
8) Fraude. — <i>Bedrog</i> . . . . .	180
9) Recel et blanchiment d'argent. — <i>Heling en witwas</i> . . . . .	83
10) Informatique. — <i>Informatica</i> . . . . .	—
11) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .	97
12) Personnes. — <i>Persoon</i> . . . . .	908
13) Meurtre, homicide et homicide involontaire. — <i>Moord, doodslag en onopzettelijke doding</i> . . . . .	21
14) Meurtre et homicide. — <i>Moord en doodslag</i> . . . . .	20
15) Homicide involontaire. — <i>Onopzettelijke doding</i> . . . . .	1
16) Coups et blessures. — <i>Slagen en verwondingen</i> . . . . .	840
17) Volontaires. — <i>Met opzet</i> . . . . .	840
18) Involontaires. — <i>Zonder opzet</i> . . . . .	—
19) Liberté personnelle. — <i>Persoonlijke vrijheid</i> . . . . .	47
20) Famille et morale publique. — <i>Familie en publieke moraal</i> . . . . .	100
21) Agression et viol. — <i>Aanranding en verkrachting</i> . . . . .	67
22) Débauche et exploitation sexuelle. — <i>Ontucht en seksuele uitbuiting</i> . . . . .	—
23) Cercle familial. — <i>Familiale sfeer</i> . . . . .	33
24) Sécurité et ordre publics. — <i>Openbare veiligheid en openbare orde</i> . . . . .	1 098
25) Confiance publique. — <i>Openbare trouw</i> . . . . .	88
26) Lois spéciales. — <i>Bijzondere wetten</i> . . . . .	738
27) Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> . . . . .	—
28) Drogues et dopage. — <i>Drugs en doping</i> . . . . .	725
29) Affaires économiques. — <i>Economische aangelegenheden</i> . . . . .	2
30) Environnement et urbanisme. — <i>Milieu en stedenbouw</i> . . . . .	3
31) Environnement. — <i>Milieu</i> . . . . .	3
32) Urbanisme. — <i>Stedenbouw</i> . . . . .	—
33) Agriculture, chasse, pêche et protection des animaux. — <i>Landbouw, jacht, visvangst en dierenbescherming</i> . . . . .	5
34) Travail et sécurité sociale. — <i>Arbeid en sociale zekerheid</i> . . . . .	—
35) Affaires financières. — <i>Financiële aangelegenheden</i> . . . . .	3
36) Général. — <i>Algemeen</i> . . . . .	2
37) Fraude fiscale. — <i>Fiscale fraude</i> . . . . .	1
38) Circulation. — <i>Verkeer</i> . . . . .	—
39) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .	3
40) Appels du tribunal de police. — <i>Beroepen Politierichtbank</i> . . . . .	1
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	8 598

Seul le chef d'accusation a été pris en compte afin que chaque affaire ne soit comptabilisée qu'une seule fois.

Il y a dans la nomenclature une hiérarchie qui se reflète dans les retraits utilisés dans la première colonne. Les chiffres aux niveaux supérieurs sont les sous-totaux des niveaux inférieurs.

Alleen de voornaamste tenlastelegging van de zaak is in rekening gebracht, zodat elke zaak slechts in één rubriek is geteld.

In de nomenclatuur zit een hiërarchie, die typografisch wordt weerspiegeld door inspringende labels in de eerste kolom. De cijfers op de hogere niveaus zijn de subtotalen over de lagere niveaus.

Tableau 3		Tabel 3	
Nombre de convocations par procès-verbal par type de jugement		Aantal oproepingen bij proces-verbaal per aard van het vonnis	
Nature du jugement. — Aard van het vonnis		Nombre. — Aantal	
Nature du jugement. — Aard van het vonnis . . . . .		3 282	
1) Condamnation. — <i>Veroordeling</i> . . . . .		1 786	
2) Condamnation + sursis. — <i>Veroordeling + uitstel</i> . . . . .		1 024	
3) Condamnation + sursis probatoire. — <i>Veroordeling + probatieuitstel</i> . . . . .		568	
4) Suspension du prononcé. — <i>Opschorting</i> . . . . .		757	
5) Suspension probatoire. — <i>Probatieopschorting</i> . . . . .		41	
6) Internement. — <i>Internering</i> . . . . .		—	
7) Déchéance du droit de conduire. — <i>Verval recht tot sturen</i> . . . . .		164	
8) Acquittement. — <i>Vrijspraak</i> . . . . .		492	
9) Autres. — <i>Andere</i> . . . . .		484	
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .		8 598	

L'on a recherché pour chaque numéro de notification repris dans le premier tableau si un jugement avait (déjà) été rendu et si oui, de quelle nature était ce dernier. Certaines recherches des numéros de notification n'ont rien donné. Dans ce cas-là, ils ont été libellés sous la rubrique « 10) Erreur/Inconnu ».

#### Question n° 3-1014 de Mme Laloy du 2 juillet 2004 (Fr.):

##### **BanquededonnéesADN«Criminalistique».—Prélèvementet enregistrement des données. — Personnes soupçonnées de viol.**

On admet que la banque de données ADN «Criminalistique» de l'Institut national de criminalistique et de criminologie, créée par la loi du 22 mars 1999, est un outil important d'élucidation des infractions.

En matière de délinquance sexuelle, celle-ci pourrait répertorier les suspects en fonction de différents critères que des experts détermineraient. Actuellement, on efface les données lorsque la personne n'est pas déclarée coupable ou qu'un non-lieu est prononcé. Dès lors, on n'a plus la trace d'ouverture d'un dossier si la même personne est, dans l'avenir, poursuivie pour des actes de violence sexuelle.

Que pense l'honorable ministre de l'enregistrement de telles données à propos de personnes que l'on peut raisonnablement soupçonner de viol?

**Réponse:** Il est nécessaire de distinguer les banques de données ADN au sein de l'INCC.

La banque de données criminalistiques de l'INCC ne contient pas de profils ADN de personnes suspectes mais ceux des traces de cellules humaines découvertes sur les lieux du crime (sperme, cheveux, sang, etc.).

Ces profils de trace sont comparés aux profils ADN d'une personne suspectée dans le cadre d'une affaire déterminée, et dont des échantillons de cellule humaine ont été prélevés, selon le cas, à la demande du parquet ou sur ordonnance du juge d'instruction.

Selon l'article 4, § 4, de la loi du 22 mars 1999 relative à l'usage de l'ADN en matière pénale, les profils des traces sont effacés de la banque de données criminalistiques:

- sur ordre du ministère public, lorsque leur conservation n'est plus utile à des fins de procédure pénale, ou
- pour les profils non identifiés, trente ans après leur enregistrement dans la banque de données, ou
- pour les profils identifiés, lorsqu'une décision judiciaire est passée en force de chose jugée.

Van alle notitienummers die in de eerste tabel werden opgenomen, werd opgezocht of er (reeds) een vonnis was gevelde en zo ja, welke de aard van dit vonnis was. Voor een aantal notitienummers kon geen informatie worden gevonden. Deze werden dan ook onder « 10) Error/Onbekend » gerekend.

#### Vraag nr. 3-1014 van mevrouw Laloy d.d. 2 juli 2004 (Fr.):

##### **DNA-gegevensbank «Criminalistiek». — Opvragen en registreren van de gegevens. — Van verkrachting verdachte personen.**

Naar verluidt is de DNA-gegevensbank «Criminalistiek» van het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie, ingesteld bij wet van 22 maart 1999, een belangrijk instrument bij de opheldering van misdrijven.

Wat seksuele misdrijven betreft zou de gegevensbank een lijst kunnen maken van de verdachten op basis van verschillende criteria, vastgelegd door deskundigen. Thans worden de gegevens gewist wanneer de persoon onschuldig wordt bevonden of buiten vervolging wordt gesteld. Er blijft dan geen spoor meer over van een dossier wanneer dezelfde persoon later opnieuw wordt vervolgd wegens seksueel geweld.

Wat vindt de geachte minister van de registratie van dergelijke gegevens met betrekking tot personen die redelijkerwijze verdacht kunnen worden van verkrachting?

**Antwoord:** Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de DNA-databanken binnen het NICC.

De gegevensbank «Criminalistiek» van het NICC bevat geen DNA-profielen van verdachte personen maar wel van sporen van menselijk celmateriaal dat is aangetroffen op de plaats van de misdaad (sperma, haren, bloed, enz.).

Deze profielen van sporen worden vergeleken met het DNA-profiel van een persoon die wordt verdacht in het kader van een welbepaalde zaak en van wie, naar gelang van het geval op verzoek van het parket of op bevel van de onderzoeksrechter, menselijk celmateriaal werd afgenomen.

Luidens artikel 4, § 4, van de wet van 22 maart 1999 betreffende het gebruik van DNA-analyse in strafzaken, worden de profielen van de sporen uit de DNA-gegevensbank «Criminalistiek» gewist:

- op bevel van het openbaar ministerie wanneer de bewaring ervan niet meer nuttig is voor de strafprocedure, of
- wat de niet-geïdentificeerde DNA-profielen betreft, dertig jaar na de opname ervan in de gegevensbank, of
- wat de geïdentificeerde DNA-profielen betreft, zodra een rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.



Par ailleurs, j'examine actuellement la possibilité de créer dans le respect de nos principes démocratiques une banque de données « inculpés », permettant de comparer le profil des personnes inculpées dans différentes affaires pénales en cours d'instruction.

À cet égard, il convient de rappeler que si une personne est déclarée non coupable ou qu'un non-lieu est prononcé, il ne pourra être question de conserver les données d'une personne dans une banque de données « inculpés », au motif que cette personne pourrait être considérée comme susceptible d'avoir commis un viol.

Un jugement a en effet autorité de chose jugée. Il est censé représenter la vérité en vertu d'une présomption irréfragable, sauf s'il est anéanti par l'exercice d'une voie de recours prévue par la loi (article 20 du Code judiciaire; cf. H.-D. Bosly et D. Vandermeersch, *Droit de la procédure pénale*, Bruges, la Chartre, 1999, p. 760).

**Question n° 3-1174 de Mme Nyssens du 16 juillet 2004 (Fr.):**

**Mesures judiciaires alternatives. — Secret professionnel. — Personnel. — Tâches.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1175 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1320).

**Réponse:** 1. Des directives claires relatives à l'échange d'informations entre ces projets et les instances judiciaires de renvoi, élaborées en concertation avec le secteur, sont effectivement nécessaires. En outre, il convient d'établir une distinction entre, d'une part, les dispositions d'ordre purement légal (secret professionnel et obligation d'information) et, d'autre part, les règles déontologiques du secteur qui sont toujours en cours d'élaboration. À l'heure actuelle, l'administration s'emploie à rédiger un texte-cadre qui fournira un aperçu de la situation en la matière. Ce texte servira alors de point de départ aux autres concertations spécifiques organisées à ce sujet.

2. Il y a lieu ici de distinguer le contrat de travail entre le travailleur et l'employeur (en principe, la ville ou la commune) et la convention de subvention entre la ville/la commune et le SPF Justice. Le contrat de travail lie l'employeur et le travailleur. Il est conclu et signé de commun accord. Cela signifie que le travailleur connaît à l'avance les engagements qu'il contracte, même lorsqu'il s'agit d'un contrat à durée déterminée. En principe, le SPF Justice n'intervient pas dans cette matière qui relève du droit du travail.

Puis, il y a la convention de subvention conclue entre le SPF Justice et la ville ou la commune. Celle-ci doit être renouvelée chaque année conformément aux règles relatives à la comptabilité de l'État. De ce fait, les obligations financières (paiement de subventions) ne peuvent être contractées que pour une période maximale d'un an. En outre, la méthode de travail utilisée dans le cadre du Plan global est une méthode de travail par projet, ce qui implique une évaluation annuelle du projet. Pour ces deux raisons, la subvention ne peut donc intervenir que sur une base annuelle.

3. Lors de chaque nouveau recrutement par les villes ou les communes, l'administration insiste systématiquement pour que la personne concernée entre en service ou soit mise à disposition rapidement. Toutefois, la commune doit aussi suivre des procédures (déclaration de vacance du poste, procédure de recrutement, commission d'examen, accord du conseil communal, ...). Par ailleurs, la province (= autorité de tutelle) veille de très près au respect de celles-ci dans la plupart des cas. Toutes les formalités doivent donc être respectées, ce qui peut effectivement prendre un certain temps. Ce problème est toutefois inhérent aux conditions imposées par le Plan global, qui prévoient que seule une ville ou une commune peut procéder au recrutement.

Ik onderzoek momenteel overigens de mogelijkheid om, met respect voor onze democratische principes, een gegevensbank « Inverdenkinggestelden » op te richten, op grond waarvan het mogelijk zou zijn het profiel te vergelijken van personen die in verdenking zijn gesteld in verschillende strafzaken die worden onderzocht.

In dit opzicht moet er worden aan herinnerd dat, indien een persoon daarentegen onschuldig wordt verklaard of buiten vervolging wordt gesteld, er geen sprake van kan zijn diens gegevens in de gegevensbank « Inverdenkinggestelden » te bewaren met als motief dat deze persoon zou kunnen worden geacht een verkrachting te hebben gepleegd.

Een vonnis heeft immers gezag van gewijsde. Het wordt geacht de waarheid te vertegenwoordigen op grond van een onweerlegbaar vermoeden, behalve indien het wordt vernietigd door de uitoefening van een bij de wet bepaald rechtsmiddel (artikel 20 van het Gerechtelijk Wetboek, cf. H.-D. Bosly en D. Vandermeersch, *Droit de la procédure pénale*, Brugge, la Chartre, 1999, blz. 760).

**Vraag nr. 3-1174 van mevrouw Nyssens d.d. 16 juli 2004 (Fr.):**

**Gerechtigde alternatieve maatregelen. — Beroepsgeheim. — Personeel. — Taken.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1175 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

**Antwoord:** 1. Er zijn, in overleg met de sector, inderdaad duidelijke richtlijnen nodig inzake de wederzijdse informatie-uitwisseling tussen deze projecten en de justitiële doorverwijzers. Daarbij moet een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds de strikt wettelijke bepalingen (beroepsgeheim en meldingsplicht) en anderzijds de deontologische regels van de sector, die nog in volle ontwikkeling zijn. Momenteel werkt de administratie aan een kadertekst waarin de huidige stand van zaken met betrekking tot deze materie wordt weergegeven. Deze tekst zal dan de uitgangsbasis vormen voor verder specifiek overleg hieromtrent.

2. Hier dient men een onderscheid te maken tussen enerzijds de arbeidsovereenkomst tussen werknemer en werkgever (in principe de stad of gemeente) en anderzijds de subsidiëringsovereenkomst tussen de gemeente/stad en de FOD Justitie. De arbeidsovereenkomst is een verbintenis tussen de werkgever en de werknemer en wordt in onderling overleg gesloten en ondertekend. Dit betekent dat de werknemer op voorhand weet welk engagement hij aangaat, ook als dit van bepaalde duur is. In deze arbeidsrechtelijke aangelegenheid komt de FOD Justitie in beginsel niet tussen.

Anderzijds is er de subsidiëringsovereenkomst tussen de FOD Justitie en de stad/gemeente. Deze dient jaarlijks hernieuwd te worden volgens de regels van de Rijkscomptabiliteit. Hierdoor is het niet mogelijk financiële verplichtingen (uitbetaling van subsidies) aan te gaan voor langer dan één jaar. Daarenboven wordt er binnen het Globaal Plan projectmatig gewerkt, wat inhoudt dat er jaarlijks een evaluatie dient te gebeuren van het project. Omwille van deze twee redenen is men dus gehouden aan een subsidiëring op jaarbasis.

3. Door de administratie wordt bij elke nieuwe aanwerving door de steden of gemeenten systematisch aangedrongen op een spoedige indiensttreding of terbeschikkingstelling. Nochtans moeten hier ook procedures gevolgd worden door de gemeente (openstelling vacature, aanwervingsprocedure, examencommissie, goedkeuring gemeenteraad, enz.). Hierop wordt bovendien in de meeste gevallen zeer streng toegezien door de provincie (= toezichhoudende overheid). Alle formaliteiten moeten dus worden nageleefd wat inderdaad soms enige tijd in beslag neemt. Dit is echter inherent aan de voorwaarden die het Globaal Plan oplegt, met name dat een aanwerving enkel kan gebeuren door een stad of een gemeente.

4. En ce qui concerne la subvention du Plan global, les autorités fédérales prennent en charge les coûts en matière de personnel et non les frais de fonctionnement. Les premières années, cela peut représenter une lourde charge pour les communes qui démarrent de nouveaux projets. Ensuite, il s'agit de l'espèce de montants forfaitaires; l'ancienneté n'est donc effectivement pas prise en considération. Une majoration considérable des montants forfaitaires alloués a partiellement résolu le problème. Cette majoration a été effectuée avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Concernant les frais de fonctionnement, une modification de la loi devant permettre, outre l'intervention dans les coûts en matière de personnel, une intervention dans les frais de fonctionnement a été apportée en 1999. Je demanderai à mon collègue de l'Intérieur une augmentation de ce budget afin de prévoir les fonds supplémentaires nécessaires.

5. Mon administration œuvre actuellement à la création d'un nouveau système de normes de subvention en s'efforçant de tenir compte d'une multitude de facteurs (type de projet, type d'encadrement, besoin en formation du personnel, réunions, jours de congé, ...). Toutefois, ce nouveau système est toujours en cours d'élaboration et doit encore être concrétisé.

Il est cependant faux de croire qu'à l'heure actuelle, ces projets ne sont évalués que sur le plan quantitatif. L'encadrement qualitatif des personnes soumises à une peine alternative reste de la première importance. Dans le cadre de l'évaluation, cela se traduit notamment par l'avis rendu par la Commission d'évaluation et de suivi de l'arrondissement, composée de représentants des différents canaux d'orientation et présidée par le procureur du Roi. Mon administration tient également compte de nombreux éléments qualitatifs communiqués préalablement et en toute transparence, y compris aux projets.

6. La Justice ne peut subventionner des dossiers qui ne relèvent pas de la compétence du département (par exemple, les dossiers des tribunaux de la jeunesse). Pour ces dossiers, il existe des canaux de subvention auprès des autorités compétentes respectives.

C'est pourquoi il convient de rappeler le cadre spécifique du Plan global prévu dans la circulaire ministérielle du 12 septembre 1996.

Si le fonctionnement d'un projet est à ce point déterminé par des dossiers autres que ceux prévus dans le Plan global, il faut plutôt se demander si une subvention par la Justice est toujours justifiée ou s'il n'y a pas lieu de chercher un autre partenaire.

7. On s'efforce toujours de transmettre un dossier à un projet pour exécution le plus rapidement possible. La réalité nous apprend toutefois qu'un dossier peut parfois enregistrer du retard à différents moments. Il arrive également qu'un dossier contienne plusieurs mesures à exécuter en priorité. Dans certaines circonstances, un dossier peut donc être communiqué plus tard à un projet. Il est préférable de discuter de ces problèmes au sein de la concertation locale avec les maisons de justice.

8. Les critères prévus dans la réglementation manquent effectivement de transparence dans ce domaine. Rappelons que mon administration œuvre actuellement à l'établissement de nouvelles normes. Lors de l'élaboration de la directive, il sera tenu compte des observations formulées à ce sujet par les projets. La différence de fonctionnement entre une formation individuelle et une formation de groupe sera également abordée.

9. a) Dans le cadre du Plan global, un budget effectif de 5 755 467,89 euros est alloué aux projets mesures judiciaires alternatives en 2004, y compris la dernière série d'extensions approuvées par le Conseil des ministres du 9 juin 2004. Cela se traduit dans 116 projets et représente la mise au travail de 166,5 équivalents temps plein.

b) En 2003, sur ces 166,5 collaborateurs de projets équivalents temps plein, 83 étaient chargés de l'encadrement des prestations de travail (= peine de travail, travail d'intérêt général et mesures

4. Wat de subsidiëring van het Globaal Plan betreft, is het zo dat de personeelskosten ten laste worden genomen van de federale overheid, de werkingskosten niet. Dit kan voor gemeenten met opstartende projecten, de eerste jaren erg belastend zijn. Ten tweede is het ook zo dat het hier gaat om forfaitaire bedragen waardoor de anciënniteit inderdaad niet in rekening wordt gebracht. Hieraan werd gedeeltelijk tegemoet gekomen door de aanzienlijke verhoging van deze forfaitaire bedragen die worden uitgekeerd. Deze verhoging gebeurde met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2002.

Betreffende de werkingskosten is er in 1999 een wetswijziging geweest die het moet mogelijk maken dat er naast de personeelskosten, tevens kan worden voorzien in een tussenkomst voor de werkingskosten. Om hiervoor de nodige supplementaire budgetten te voorzien, zal ik bij mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken aandringen op een verhoging van dit budget.

5. Momenteel wordt er door mijn administratie gewerkt aan de creatie van een nieuw normensysteem voor de subsidiëring waarbij getracht wordt rekening te houden met een veelheid aan factoren (type project, type van omkadering, noodzaak aan vorming personeel, vergaderingen, verlofdagen, enz.). Dit nieuwe systeem is echter nog in volle ontwikkeling en moet nog concreet vorm krijgen.

Ik kan nochtans ontkennen dat de projecten de dag van vandaag enkel kwantitatief zouden beoordeeld worden. De kwalitatieve omkadering van personen met een alternatieve sanctie blijft van primordiaal belang. Dit uit zich in de evaluatie onder meer door de inbreng van het advies van de arrondissementale Evaluatie- en Opgvolgingscommissie die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de verschillende doorverwijskanalen en onder het voorzitterschap staat van de procureur des Konings. Tevens houdt mijn administratie rekening met een veelheid aan kwalitatieve elementen die voorafgaandelijk en op een transparante wijze worden overgemaakt, ook aan de projecten.

6. Vanuit Justitie kan niet worden voorzien in een subsidiëring van dossiers die niet tot de bevoegdheden van het departement behoren (bijvoorbeeld jeugdrechtbankdossiers). Hiervoor bestaan er subsidiekanalen bij de respectieve bevoegde overheden.

Het is daarom noodzakelijk te herinneren aan het specifieke kader van het Globaal Plan, zoals voorzien in de ministeriële omzendbrief van 12 september 1996.

Indien de werking van een project dermate bepaald wordt door andere dossiers dan deze die zijn voorzien in het Globaal Plan, dient eerder de vraag te worden gesteld of een subsidiëring door Justitie nog wel langer verantwoord is en of er niet moet gezocht worden naar een andere subsidiepartner.

7. Er wordt steeds getracht om zo snel mogelijk een dossier ter uitvoering aan een project over te maken. De realiteit leert dat een dossier soms op verschillende momenten vertraging kan oplopen. Soms bevat een dossier ook meerdere maatregelen welke prioritair moeten worden uitgevoerd. Er kunnen dus omstandigheden zijn waardoor een dossier pas later wordt overgemaakt aan een project. Dergelijk problemen kunnen best besproken worden in het lokale overleg met de justitiehuisen.

8. De criteria die voorzien zijn in de reglementering zijn op dit vlak inderdaad niet transparant. Ik kan herhalen dat er door mijn administratie momenteel gewerkt wordt aan nieuwe normen. Bij de uitwerking van de richtlijn zal er rekening gehouden worden met de opmerkingen die hieromtrent door de projecten werden gemaakt. Het verschil in werking tussen een individuele of een groepsvorming zal daarbij ook aan bod komen.

9. a) In het kader van het Globaal Plan wordt in 2004, met inbegrip van de laatste reeks van uitbreidingen die werden goedgekeurd door de Ministerraad van 9 juni 2004, een effectief budget van 5 755 467,89 euro toegekend voor de projecten alternatieve gerechtelijke maatregelen. Dit vertaalt zich in 116 projecten en vertegenwoordigt een tewerkstelling van 166,5 voltijds equivalente personeelsleden.

b) Van deze 166,5 voltijds equivalente voorziene projectmedewerkers waren er in 2003 83 operationeel op het vlak van de omkadering van de werkprestatie (= werkstraf, dienstverlening

de diversion). Cela représentait en 2003 un budget de 2 647 775,49 euros. En outre, toujours pour la même année, 50 collaborateurs équivalents temps plein s'occupaient de l'encadrement de la formation et 5 du traitement. À la suite de la décision du Conseil des ministres du 9 juin 2004, 16 équivalents temps plein doivent encore être recrutés. Les 12 autres agents prévus n'étaient pas opérationnels en 2003 pour divers motifs (maladie de longue durée, congé parental, ...).

c) La subvention est basée sur le nombre de dossiers et le nombre d'heures encadrées pour chaque modalité spécifique de mesure alternative telle que la formation, le traitement ou la peine de travail. Le canal d'orientation spécifique d'où proviennent ces mesures alternatives ne constitue pas un critère quantitatif pour les subventions visées dans la circulaire ministérielle du 12 septembre 1996. Par conséquent, les relevés budgétaires sont établis en fonction de la modalité proposée et non du canal d'orientation (cf. *supra*).

d) Une convention a été conclue avec les villes et communes suivantes : Amay, Anderlecht, Ans, Anvers, Ath, Audenaerde, Auderghem, Bastogne, Beersel, Beringen, Bonheiden, Braine-l'Alleud, Bruges, Bruxelles, Charleroi, Châtelet, Chaudfontaine, Colfontaine, Comblain-au-Pont, Comines-Warneton, Courtrai, Couvin, Dilbeek, Dinant, Erpe-Mere, Etterbeek, Eupen, Evere, Forest, Furnes, Gand, Geel, Genk, Grammont, Hamoir, Hannut, Hasselt, Herentals, Houthalen-Helchteren, Huy, Ixelles, Jette, Jodoigne, La Louvière, Lanaken, Lasne, Liège, Lierre, Louvain, Maaseik, Maasmechelen, Machelen, Malines, Marche-en-Famenne, Mol, Molenbeek, Mons, Namur, Neerpelt, Ninove, Ostende, Peruwelz, Renaix, Rochefort, Roulers, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Saint-Trond, Sambreville, Schaerbeek, Seraing, Sint-Nicolas, Termonde, Ternat, Tongres, Tournai, Turnhout, Verviers, Villers-la-Ville, Vilvorde, Walcourt, Watermael-Boitsfort, Wavre-Sainte-Catherine, Ypres et Zottegem.

10. Les mesures alternatives constituent l'une de mes priorités. Nous continuons dès lors à les développer structurellement. À cette fin, mon administration et les maisons de justice se concertent de manière structurelle avec les acteurs concernés, parmi lesquels les projets d'encadrement subventionnés. Ce dialogue constructif se poursuivra à l'avenir afin de permettre la mise en œuvre des mesures alternatives.

## Ministre de la Défense

Question n° 3-1075 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

L'accord de gouvernement du 14 juillet 2003 fait en effet référence à l'ouverture d'une ligne budgétaire horizontale unique au titre de la coopération au développement, sans toutefois imposer cette activité à tous les départements. En tant que telle, la coopération au développement n'est pas une mission, pas plus qu'une tâche, dévolue à la Défense. L'on pourrait logiquement conclure de cet état de fait que la Défense ne fait donc pas de coopération au développement et la réponse aux questions posées serait alors aisée.

Ce raisonnement quelque peu réducteur nierait toutefois une des composantes de la politique de défense de la Belgique qui consiste, en étroite collaboration avec le Service public fédéral des Affaires étrangères et en soutien de la diplomatie classique qu'il mène, à mettre en œuvre une diplomatie de défense basée

en diversie). Dit vertegenwoordigde in 2003 een budget van 2 647 775,49 euro. Daarnaast waren er in 2003 50 voltijds equivalente medewerkers operationeel voor de omkadering van de vorming en 5 voor de behandeling. Zestien voltijds equivalente personeelsleden dienen nog te worden aangeworven naar aanleiding van de beslissing van de ministerraad van 9 juni 2004. De overige 12 voorziene personeelsleden waren om verscheidene redenen niet operationeel in 2003 (langdurige ziekte, ouderschapsverlof, ...).

c) De uitgangsbasis voor de subsidiëring is het aantal dossiers en het aantal omkaderde uren binnen een specifieke modaliteit van alternatieve maatregel zoals vorming, behandeling of werkstraf. Het specifieke doorverwijskanaal waaruit deze alternatieven voortvloeien is geen kwantitatief criterium voor subsidiëring zoals voorzien in de ministeriële omzendbrief van 12 september 1996. Budgettaire overzichten worden derhalve niet opgesteld in functie van het doorverwijskanaal maar wel in functie van de aangeboden modaliteit (zie boven).

d) De steden en gemeenten waarmee een overeenkomst werd afgesloten zijn : Amay, Anderlecht, Ans, Antwerpen, Ath, Bastogne, Beersel, Beringen, Bergen, Bonheiden, Brugge, Brussel, Charleroi, Châtelet, Chaudfontaine, Colfontaine, Comblain-au-Pont, Comines-Warneton, Couvin, Dendermonde, Dilbeek, Dinant, Doornik, Eigenbrakel, Elsene, Erpe-Mere, Etterbeek, Eupen, Evere, Geel, Geldenaken, Genk, Gent, Geraardsbergen, Hamoir, Hannut, Hasselt, Herentals, Hoei, Houthalen-Helchteren, Ieper, Jette, Kortrijk, La Louvière, Lanaken, Lasne, Leuven, Lier, Luik, Maaseik, Maasmechelen, Machelen, Mechelen, Marche-en-Famenne, Mol, Molenbeek, Namen, Neerpelt, Ninove, Oostende, Oudenaarde, Oudergem, Peruwelz, Rochefort, Roeselare, Ronse, Sambreville, Schaarbeek, Seraing, Sint-Gillis, Sint-Katelijne-Waver, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Niklaas, Sint-Truiden, Ternat, Tongeren, Turnhout, Verviers, Villers-la-Ville, Vilvorde, Walcourt, Watermaal-Bosvoorde, Vorst, Veurne en Zottegem.

10. De alternatieve maatregelen zijn één van mijn prioriteiten. Wij werken dan ook verder aan de structurele uitbouw hiervan. Hiertoe wordt door mijn administratie en de justitiehuisen op structurele wijze overleg gepleegd met de betrokken actoren, waaronder de gesubsidieerde omkaderingsprojecten. Dit constructief overleg zal in de toekomst blijven gebeuren zodat de ontwikkeling van de alternatieve maatregelen verder vorm kan krijgen.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-1075 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord :** Ik verzoekte het geachte lid hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

Het regeerakkoord van 14 juli 2003 verwijst inderdaad naar de opening van één horizontale begrotingslijn voor ontwikkelings-samenwerking, zonder deze activiteit evenwel op te leggen aan alle departementen. *In se* is ontwikkelings-samenwerking noch een opdracht noch een taak voorbehouden voor Defensie. Op basis hiervan zou men logischerwijze kunnen besluiten dat Defensie niet aan ontwikkelingssamenwerking doet en het antwoord op de gestelde vragen zou dan gemakkelijk zijn.

Deze eerder enge redenering zou echter voorbijgaan aan het feit dat één van de bestanddelen van de Belgische defensiepolitiek erin bestaat om in nauwe samenwerking met de Federale Overheidsdienst van Buitenlandse Zaken en ter ondersteuning van de door haar gevolgde klassieke diplomatie, een defensiediplomatie te

entre autres sur le développement de partenariats militaires. Par le biais de ces partenariats, la Défense contribue ainsi à la réalisation d'un des objectifs de la politique extérieure de la Belgique, à savoir la promotion d'une coopération multilatérale efficace.

Ainsi le Programme de partenariat militaire, en développant des coopérations bi- ou multilatérales avec certains pays de l'Afrique centrale, entend contribuer à la stabilisation de la situation du continent africain. Sans relever d'une coopération au développement *stricto sensu*, cette action de la Défense en Afrique peut aussi être vue comme s'inscrivant indirectement dans la dimension Nord-Sud. La Défense entretient des contacts bilatéraux avec des pays africains susceptibles de jouer un rôle lors d'éventuelles missions d'évacuation de ressortissants.

Ces contacts se concrétisent par des formations offertes à des militaires africains, par la participation de la Défense à des initiatives de construction d'une capacité africaine de maintien de la paix et par l'exécution de missions humanitaires. En contrepartie, les militaires belges peuvent s'entraîner régulièrement dans des conditions tropicales et maintenir une expertise cruciale pour d'éventuelles opérations d'évacuation sur le continent africain. C'est donc seulement à l'occasion d'exercices, d'entraînements ou de missions en Afrique que, de manière subsidiaire, la Défense peut être amenée à réaliser des activités relevant de l'intégration et de l'aide civilo-militaire telles que, par exemple, la construction d'une route ou la réhabilitation d'infrastructures médico-sociales au Bénin en 2003 et 2004.

**Question n° 3-1096 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

***Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse :** Voir la réponse à la question n° 3-1075 (*cf. supra*).

**Question n° 3-1117 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

***Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à sa question.

De la même manière que pour les deux questions précédentes, il pourrait être répondu que la coopération au développement n'étant pas une mission de la Défense, aucun membre du personnel de ce département n'est occupé dans ce domaine. Toutefois, il convient de noter que le département d'état major « Stratégie » de l'état major de Défense suit en concertation permanente avec la cellule stratégique du ministre de l'Évolution politico-militaire et militaire des pays africains. Il contribue ainsi à l'analyse et, indirectement, à la formulation des politiques que notre pays entend mener dans le cadre de la dimension Nord-Sud.

**Question n° 3-1235 de M. Dedecker du 28 juillet 2004 (N.) :**

***Accident d'avion en 1986. — Indemnisation des victimes.***

Dix-huit ans après un accident aérien dans lequel un Mirage V de la Composante aérienne belge et un appareil civil étaient impliqués, le tribunal de première instance de Bruxelles a récemment octroyé par jugement une indemnité aux familles des victimes. L'État a décidé d'aller en appel de ce jugement.

Étant donné que les proches risquent de devoir attendre encore des années une décision en degré d'appel, le ministre a répondu à

realiseren gebaseerd op onder meer de ontwikkeling van militaire partnerschappen. Via deze partnerschappen draagt Defensie bij tot de realisatie van de objectieven van het Belgische Buitenlands beleid, meer bepaald de promotie van een efficiënte multilaterale samenwerking.

Aldus tracht het Programma voor militair Partnerschap, via het uitwerken van bi- en multilaterale samenwerkingsvormen met bepaalde Centraalafrikaanse landen, bij te dragen tot de stabilisatie van het Afrikaanse continent. Deze actie van Defensie in Afrika kan, zonder dat ze *stricto sensu* onder de noemer van ontwikkelingssamenwerking valt, ook geplaatst worden in het kader van de Noord-Zuid dimensie. Defensie onderhoudt bilaterale contacten met Afrikaanse landen die mogelijkwijs een rol kunnen spelen bij de evacuatie van landgenoten.

De contacten worden concreet gerealiseerd door het aanbieden van vormingen aan Afrikaanse militairen, door het deelnemen van Defensie aan initiatieven voor de opbouw van een Afrikaanse capaciteit voor vredeshandhaving en door de uitvoering van humanitaire opdrachten. Als tegenprestatie kunnen de Belgische militairen regelmatig trainen in tropische omstandigheden en een cruciale expertise onderhouden voor eventuele evacuatieopdrachten op het Afrikaanse continent. Het is dus enkel ter gelegenheid van oefeningen, trainingen of opdrachten in Afrika dat Defensie op subsidiaire manier ertoe bewogen kan worden activiteiten te realiseren die vallen onder de noemer van civiel-militaire integratie en hulp zoals bijvoorbeeld het aanleggen van een weg of het herstellen van medisch-sociale infrastructuur in Benin in 2003 en 2004.

**Vraag nr. 3-1096 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

***Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord :** Zie antwoord op de vraag nr. 3-1075 (*cf. supra*).

**Vraag nr. 3-1117 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

***Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting methetontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op haar vraag te willen vinden.

Op analoge wijze als voor de vorige twee vragen kan geantwoord worden dat ontwikkelingssamenwerking geen opdracht is voor Defensie en dat bijgevolg geen enkel personeelslid van dit departement tewerkgesteld is in dit domein. Er valt evenwel op te merken dat het Stafdepartement « Strategie » van de Defensiestaf de politiek-militaire en militaire evolutie van de landen van het Zuiden, en dus ook deze van de Afrikaanse landen, volgt in permanent overleg met de strategische cel van de minister. Dit stafdepartement draagt aldus bij tot de analyse en indirect tot de formulering van de politiek die ons land van plan is te voeren in het kader van de Noord-Zuiddimensie.

**Vraag nr. 3-1235 van de heer Dedecker d.d. 28 juli 2004 (N.) :**

***Luchtvaartongeval in 1986. — Vergoeding slachtoffers.***

Achtien jaar na een luchtvaartongeval waarbij een Mirage-V van de Belgische luchtmacht en een burgertoestel betrokken waren heeft de rechtbank van eerste aanleg in Brussel bij vonnis schadevergoeding toegekend aan de families van de slachtoffers. De Staat gaat tegen het vonnis in beroep.

Omdat de nabestaanden riskeren nog jaren te moeten wachten op een uitspraak in beroep heeft de minister mij op mijn parlemen-

ma question orale n° 3-282 du 22 avril 2004 que les services juridiques examineraient s'il était possible d'accorder des avances aux proches des victimes en vertu de la situation sociale spécifique des parties concernées. Par lettre du 6 juillet 2004, le ministre me fait savoir que l'opération n'est pas réalisable juridiquement.

Cette réponse m'étonne au plus haut point. Au lendemain de la catastrophe survenue au meeting aérien d'Ostende le 26 juillet 1997, le gouvernement flamand a versé à deux reprises aux victimes une aide financière humanitaire, alors qu'il n'existait pour l'autorité flamande aucune base juridique pour accorder une telle allocation. Et il n'a pas fallu attendre dix-huit ans pour qu'elle le soit. Pourquoi la chose ne serait-elle pas possible dans l'affaire visée ici, dans laquelle la responsabilité de l'autorité fédérale a déjà été établie par jugement ?

J'aimerais donc que l'honorable ministre me dise s'il versera au moins une aide financière humanitaire aux proches des victimes ?

Dans l'affirmative, quel sera le montant versé, sur la base de quels critères le sera-t-il et à quel moment ?

Dans la négative, pourquoi pas ? L'honorable ministre trouve-t-il que ce qui a pu se faire pour les victimes du meeting aérien d'Ostende n'est pas possible pour les proches des victimes de l'accident aérien du 25 juin 1986 ?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

La situation juridique de l'accident survenu à Visé le 25 juin 1986 n'est nullement comparable avec celle de l'accident survenu à Ostende le 26 juillet 1997. En effet, lors de l'accident d'Ostende le pilote s'est écrasé dans le cadre d'un show aérien et les responsabilités ont clairement été établies dès le début de l'affaire. Or, dans le cas de l'accident de Visé, deux avions sont en cause et l'appel de l'État belge porte précisément sur l'absence de sa responsabilité.

## Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

**Question n° 3-1040 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Eu égard à ma cellule stratégique/secrétariat. Une des cellules qui composent mon cabinet n'est chargée que des aspects touchant au statut social des indépendants et donc en ce compris de toute la politique relative aux droits de l'enfant. Il m'est donc impossible d'isoler les données demandées, ma démarche d'harmonisation du statut étant par définition globale.

2. Eu égard au service public fédéral

2.1. Aucune personne n'a été désignée au sein de la Direction générale de la Politique des PME du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie afin d'assurer le suivi des droits de l'enfant dans le cadre de ma politique.

**Question n° 3-1061 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

taire vraag nr. 3-282 van 22 april 2004 geantwoord dat de juridische diensten zouden onderzoeken of het mogelijk is om op specifieke sociale gronden voorschotten aan de nabestaanden toe te kennen. In een schrijven van 6 juli 2004 meldt de geachte minister mij dat dit juridisch niet realiseerbaar is.

Dit antwoord verwondert mij ten zeerste. In de nasleep van de airshowramp te Oostende op 26 juli 1997 heeft de Vlaamse regering tot tweemaal toe een humanitaire bijstandsvergoeding als gift uitbetaald aan de slachtoffers, ook al bestond er voor de Vlaamse overheid geen rechtsgrond om een schadevergoeding toe te kennen. Dit heeft geen 18 jaar geduurd. Waarom zou dit in deze zaak, waarbij de aansprakelijkheid van de federale overheid reeds bij vonnis werd vastgesteld, niet kunnen.

Vandaar dat ik van de geachte minister had willen vernemen of hij de nabestaanden ten minste een humanitaire bijstandsvergoeding zal uitkeren ?

Zo ja: welk bedrag zal er worden uitgekeerd, op basis van welke criteria zal dit worden uitgekeerd en wanneer zal dit worden uitgekeerd ?

Zo neen: waarom niet ? Meent de geachte minister dat wat mogelijk bleek voor de slachtoffers van de airshow in Oostende niet kan voor de nabestaanden van de slachtoffers van het luchtongeval van 25 juni 1986 ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De juridische situatie van het ongeval te Wezet op datum van 25 juni 1986 is niet vergelijkbaar met het vliegtuigongeval te Oostende op datum van 26 juli 1997. Immers, tijdens het ongeval te Oostende is de piloot neergestort in het kader van een airshow en hierbij waren de verantwoordelijkheden vanaf het begin van de zaak duidelijk bepaald. Maar in het geval van Wezet zijn twee vliegtuigen betrokken bij het ongeval en het beroep aangetekend door de Belgische Staat beklemtoont juist de afwezigheid van zijn verantwoordelijkheid.

## Minister van Middenstand en Landbouw

**Vraag nr. 3-1040 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangaande mijn beleidscel/secretariaat. Één van de cellen waaruit mijn kabinet is samengesteld, is uitsluitend belast met de aspecten die het sociaal statuut der zelfstandigen betreffen en dus hierbij inbegrepen heel het beleid betreffende de rechten van het kind. Het is mij derhalve onmogelijk de gevraagde gegevens te isoleren, aangezien mijn aanpak ter harmonisatie van het statuut per definitie globaal is.

2. Aangaande de federale overheidsdienst

2.1. Er werd in de Algemene Directie KMO-beleid van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie niemand aangeduid voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie van mijn beleid.

**Vraag nr. 3-1061 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. N'étant en poste qu'à dater de l'été 2003, je n'ai pu qu'exécuter le budget tel que proposé en son temps par mon prédécesseur. À titre d'exemple, l'augmentation des allocations familiales a pris cours en 2002.

2. Aucune dépense effectuée en 2003 n'était spécifiquement destinée à promouvoir les droits de l'enfant.

**Question n° 3-1082 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. La coopération au développement n'étant pas, ni de près ni de loin, dans mes compétences, votre question n'appelle pas de réponse de ma part.

2. Aucun moyen destiné spécifiquement à la coopération au développement et à la dimension Nord-Sud de ma politique n'a été inscrit au budget 2003.

3. Néant.

**Question n° 3-1103 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. La coopération au développement n'étant pas, ni de près ni de loin, dans mes compétences, votre question n'appelle pas de réponse de ma part.

2. Aucun moyen spécifiquement destiné à la coopération au développement et à la dimension Nord-Sud de ma politique n'a été inscrit au budget 2004.

3. De même, aucun moyen spécifique n'a été inscrit sur la ligne budgétaire horizontale en 2004.

**Question n° 3-1124 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Eu égard à ma cellule stratégique/secrétariat, les réponses à vos questions sont négatives dès lors qu'elles sont étrangères à mes compétences ministérielles.

2. Eu égard au service public fédéral

2.1. Personne n'a été désigné au sein de la Direction générale de la Politique des PME du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie pour assurer le suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de ma politique.

2.2. Néant.

2.3. Néant.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangezien ik deze post slechts bezet sedert de zomer van 2003, heb ik de begroting maar kunnen uitvoeren zoals die toen door mijn voorganger was voorgesteld. Bij wijze van voorbeeld is de verhoging van de kinderbijslag in 2002 in werking getreden.

2. Er waren in 2003 geen uitgaven die specifiek bedoeld waren voor de bevordering van de rechten van het kind.

**Vraag nr. 3-1082 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangezien de ontwikkelingssamenwerking noch van dichtbij, noch van veraf, tot mijn bevoegdheden behoort, roept uw vraag van mijn kant geen enkel antwoord op.

2. Er werden in de begroting van 2003 geen middelen ingeschreven die specifiek bestemd waren voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van mijn beleid.

3. Nihil.

**Vraag nr. 3-1103 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangezien de ontwikkelingssamenwerking noch van dichtbij, noch van veraf, tot mijn bevoegdheden behoort, roept uw vraag van mijn kant geen enkel antwoord op.

2. Er werden in de begroting 2004 geen middelen ingeschreven die specifiek bestemd waren voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van mijn beleid.

3. Ook in de horizontale begrotingslijn werden in 2004 geen specifieke middelen ingeschreven.

**Vraag nr. 3-1124 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangaande mijn beleidscel/secrétariaat, zijn de antwoorden op uw vragen negatief, aangezien zij vreemd zijn aan mijn ministeriële bevoegdheden.

2. Aangaande de federale overheidsdienst

2.1. Er werd in de Algemene Directie KMO-beleid van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie niemand aangeduid voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van mijn beleid.

2.2. Nihil.

2.3. Nihil.

**Question n° 3-1145 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Cf. n° 3-1166. L'égalisation parfaite des prestations en la matière serait extrêmement coûteuse d'un point de vue budgétaire, et surtout, ne figure pas parmi les revendications principales des organisations de travailleurs indépendants.

Je veille cependant à ce que toute amélioration des prestations octroyées en la matière dans le régime général soit aussi d'application dans le régime des travailleurs indépendants. Il en va ainsi, par exemple, pour l'élargissement du bénéfice du nouveau système d'allocations majorées pour enfants handicapés, tel que décidé lors du super-conseil des ministres d'Ostende.

2. Aucun moyen spécifiquement destiné à promouvoir les droits des enfants dans le cadre de ma politique n'a été inscrit au budget 2004 du SPF Économie. Cependant le budget de l'INASTI, pour 2004, permet d'honorer les engagements du gouvernement en la matière.

**Question n° 3-1166 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Pour ce qui concerne mes compétences, les droits de l'enfant sont une de mes préoccupations importantes en matière de statut social des travailleurs indépendants. Je suis bien évidemment favorable à l'égalité de traitement de tous les enfants, et notamment de la consécration du droit de l'enfant en matière d'allocation familiale. Cependant, l'égalisation parfaite des prestations en la matière serait extrêmement coûteuse d'un point de vue budgétaire, et surtout, ne figure pas parmi les revendications principales des organisations de travailleurs indépendants.

Je veille cependant à ce que toute amélioration des prestations octroyées en la matière dans le régime général soit aussi d'application dans le régime des travailleurs indépendants. Il en va ainsi, par exemple, pour l'élargissement du bénéfice du nouveau système d'allocations majorées pour enfants handicapés, tel que décidé lors du super-conseil des ministres d'Ostende.

2. Aucune mesure n'a été prise en la matière de juillet à la fin de l'année 2003.

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

**Question n° 3-1233 de M. Brotcorne du 28 juillet 2004 (Fr.):**

**Ressources humaines. — Trajets de développement.**

En réponse à ma question écrite n° 794 du 25 février 2004 relative à la mise en valeur des «trajets de développement en gestion

**Vraag nr. 3-1145 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Cf. nr. 3-1166. De volmaakte gelijkschakeling van prestaties ter zake zou evenwel uit begrotingsoogpunt uiterst duur zijn en staat vooral niet bij de voornaamste eisen van de organisaties van zelfstandigen.

Ik waak er evenwel over dat elke verbetering van de prestaties die ter zake in het algemeen stelsel wordt toegekend eveneens in het stelsel der zelfstandigen van toepassing zou zijn. Zo bijvoorbeeld de uitbreiding van het genot van het nieuwe stelsel van verhoogde toelagen voor gehandicapte kinderen, zoals beslist tijdens de superministerraad van Oostende.

2. Er werden in de begroting voor 2004 van de FOD Economie geen middelen ingeschreven die specifiek bestemd zijn voor de kindvriendelijke dimensie van mijn beleid. De begroting van de RSVZ voor 2004 maakt het evenwel mogelijk de verbintenissen van de regering ter zake na te komen.

**Vraag nr. 3-1166 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In zoverre zij mijn bevoegdheden betreffen, zijn de rechten van het kind een van mijn belangrijke bekommernissen inzake het sociaal statuut der zelfstandigen. Ik ben natuurlijk voorstandster van de gelijke behandeling van alle kinderen, en onder meer van de bevestiging van de rechten van het kind inzake kinderbijslag. De volmaakte gelijkschakeling van prestaties ter zake zou evenwel uit begrotingsoogpunt uiterst duur zijn en staat vooral niet bij de voornaamste eisen van de organisaties van zelfstandigen.

Ik waak er evenwel over dat elke verbetering van de prestaties die ter zake in het algemeen stelsel wordt toegekend eveneens in het stelsel der zelfstandigen van toepassing zou zijn. Zo bijvoorbeeld de uitbreiding van het genot van het nieuwe stelsel van verhoogde toelagen voor gehandicapte kinderen, zoals beslist tijdens de superministerraad van Oostende.

2. Van juli tot eind 2003, werd er geen enkele maatregel ter zake genomen.

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

**Vraag nr. 3-1233 van de heer Brotcorne d.d. 28 juli 2004 (Fr.):**

**Menselijk potentieel. — Ontwikkelingstrajecten.**

Op mijn schriftelijke vraag nr. 794 van 25 februari 2004 over de ontwikkelingstrajecten inzake menselijk potentieel antwoordt u

des ressources humaines», vous m'indiquiez au point 3 qu'«offrir la possibilité de développer des compétences est déjà une valorisation en soi» et qu'il relève de la responsabilité de chaque comité de direction d'utiliser les compétences présentes en étant attentif au fait qu'il n'est pas souhaitable d'avantager ceux qui ont suivi un trajet en développement.

Malgré les moyens humains et financiers consacrés à l'organisation de 4 trajets de développement en vue de former des «consultants internes» (BRP, Gestion des ressources humaines, Communication et développement de l'organisation), il me revient que certains managers ne font pas participer les agents ayant suivi lesdites formations aux projets de modernisation.

À cet égard, je souhaiterais savoir si l'honorable ministre confirme cette situation? Estime-t-il le potentiel de ces agents a suffisamment été utilisé? En d'autres termes, les comités de direction ont-ils été rendus attentifs au fait qu'il y a une perte pour l'organisation qui utilise insuffisamment le potentiel de ces agents? N'estime-t-il pas utile que ces 4 trajets de développement entrent en ligne de compte comme «formations certifiées»?

**Réponse:** En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

À ma connaissance, la grande majorité des personnes ayant suivi un trajet de formation a pu valoriser ce trajet en participant à divers projets de modernisation ou en mettant les nouvelles compétences au service des directions personnel et organisation modernisées.

Si certaines personnes ne se sont pas vu offrir de nouvelles perspectives de carrière à l'issue de la formation, je ne peux que le déplorer mais je tiens à rappeler qu'il ne m'appartient pas d'intervenir directement dans la gestion du personnel des différents départements; c'est la tâche des titulaires de mandat d'utiliser au mieux les compétences dont ils disposent. En tant que ministre de la Fonction publique, je leur ai bien entendu fait connaître l'initiative des trajets de développement et mes services ont à maintes reprises diffusé la liste des personnes ayant suivi les différents trajets. Si certaines personnes estiment que leur potentiel est sous-exploité, elles peuvent avoir recours à la mobilité et proposer leurs services dans d'autres départements où leurs talents seront mieux valorisés.

En ce qui concerne la possibilité de valoriser les différents trajets de formation comme «formation certifiée» dans le cadre de la nouvelle carrière A, je tiens tout d'abord à signaler que, si les personnes ont été sélectionnées pour pouvoir y participer, la formation n'a pas été clôturée par une épreuve de validation des acquis comme ce sera le cas pour les formations certifiées. Toutefois, je me propose de solliciter l'avis de la commission interfilière des formations certifiées sur la question d'une éventuelle dispense pour les personnes qui ont suivi jusqu'au bout ces trajets de formation. Une fois cet avis reçu, je prendrai la décision finale de dispenser ou non, mais j'attendrai pour ce faire que la commission soit installée et que les listes de formation certifiée par filière de métiers soit connue afin d'assurer l'équité entre les différents agents de niveau A de la fonction publique fédérale.

## Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoind au Premier ministre

Question n° 3-1045 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1028 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

onder punt 3: «de mogelijkheid bieden om competenties te ontwikkelen is al een valorisatie op zich». Voorts deelt u mee: «Het is de verantwoordelijkheid van elk directiecomité om de aanwezige competenties binnen de diensten te benutten. Maar zij die het traject «human resources» gevolgd hebben, bevoordelen, is evenmin wenselijk».

In weerwil van het menselijk potentieel en de financiële middelen die toegewezen zijn aan het organiseren van vier ontwikkelingstrajecten om «interne consultants» op te leiden (BPR, Beheer van human resources, mededeling over en ontwikkeling van organisatie), verneem ik dat een aantal managers personeelsleden die de opleiding gevolgd hebben, niet laten deelnemen aan de moderniseringsprojecten.

Kan de geachte minister dat bevestigen? Vindt hij dat het potentieel van die personeelsleden voldoende is gebruikt? Werden de directiecomités er met andere woorden voldoende op gewezen dat er een verlies ontstaat voor de organisatie wanneer die het potentieel van die personeelsleden onvoldoende gebruikt? Vindt hij het niet raadzaam dat die vier ontwikkelingstrajecten in aanmerking komen als «gecertificeerde opleiding»?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Bij mijn weten, heeft de overgrote meerderheid van de personen die een opleidingstraject heeft gevolgd dat traject kunnen valoriseren door deel te nemen aan verschillende moderniseringsprojecten, of door de nieuwe competenties ten dienste te stellen van de gemoderniseerde personeelsdirecties en organisaties.

Mochten sommige personen na afloop van de opleiding, geen nieuwe loopbaanperspectieven aangeboden gekregen hebben, dan kan ik zulks alleen maar betreuren. Ik herinner evenwel eraan dat het mij niet toekomt mij rechtstreeks te mengen in het personeelsbeheer van de verschillende departementen; het is de taak van de mandaathouders om de aanwezige competenties naar best vermogen aan te wenden. Als minister van Ambtenarenzaken heb ik uiteraard het initiatief van de ontwikkelingstrajecten bekendgemaakt en mijn diensten hebben meermaals de lijst verspreid van de personen die de verschillende trajecten hebben gevolgd. Indien sommige personen menen dat hun potentieel onvoldoende werd aangesproken, kunnen zij hun diensten aanbieden in andere departementen waar hun talenten beter kunnen worden gevaloriseerd.

Wat de mogelijkheid betreft om de verschillende opleidingsprojecten te doen valoriseren als «gecertificeerde opleiding» in het raam van de nieuwe loopbaan A, wens ik erop te wijzen dat, hoewel de personen werden geselecteerd om eraan deel te nemen, de opleiding niet werd afgesloten met een validatieproef van de verworven kennis zoals dat het geval zal zijn voor de gecertificeerde opleidingen. Ik ben van plan om het advies in te winnen van de overkoepelende commissie vakrichtingen voor de gecertificeerde opleidingen in verband met een eventuele vrijstelling voor de personen die deze trajecten tot op het einde hebben gevolgd. Zodra ik in het bezit ben van dat advies zal ik de eindbeslissing treffen voor het al dan niet verlenen van een vrijstelling. Teneinde de gelijkheid tussen de verschillende personeelsleden van niveau A van het federaal openbaar ambt te vrijwaren, kan ik deze eindbeslissing pas nemen op het ogenblik waarop de commissie zal geïnstalleerd zijn en nadat de lijsten met de gecertificeerde opleidingen voor elke vakrichting gekend zijn.

## Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 3-1045 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1028 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).



**Réponse:** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre à la réponse suivante à sa question.

1. Le secrétariat d'État à la Simplification administrative ne dispose pas des compétences spécifiques dans les domaines visés par la question et ne dispose par suite pas non plus de personnel qui suit en particulier la politique des droits de l'enfant. Les questions 1.1, 1.2 et 1.3 sont par conséquent sans objet.

Lors de l'élaboration de ma politique, je tiens compte de la problématique des droits de l'enfant. Ma réponse à votre question au sujet des objectifs stratégiques pour 2004 au niveau des droits de l'enfant (question n° 3-1150) en est le témoignage. Je pense entre autres à la simplification du travail à domicile et à la simplification des flux d'information dans le cadre de l'allocation d'une bourse d'étude.

2. Comme l'honorable membre sait probablement, aucun Service public fédéral n'est formellement placé sous ma compétence. Les questions 2.1, 2.2 et 2.3 sont par conséquent sans objet.

**Question n° 3-1066 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1049 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1313).

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

1. Le secrétariat d'État à la Simplification administrative ne dispose pas des compétences spécifiques dans les domaines visés par la question.

Durant les six premiers mois de la législature et dans le cadre de la réalisation des XII œuvres devant entraîner un bouleversement dans la problématique des charges administratives, les premiers jalons ont été posés. Ainsi, l'introduction et la prise en compte de l'unique identification et l'unique collecte de données entraînent une simplification administrative structurelle. La réduction du flux de papier et un temps de traitement plus rapide se traduisent concrètement par une diminution de temps que la personne concernée passera à parcourir toutes sortes de procédures administratives. Ceci lui permettra de dégager plus de temps pour les moments réellement importants de la vie: passer plus de temps avec sa famille, ses amis et enfants.

En 2003 le Plan d'action fédéral de simplification administrative a été mis sur les rails. Ce plan d'action a des conséquences directes au niveau des droits de l'enfant. Je pense particulièrement à la diminution des grossesses chez les adolescents par le biais de chèques-contraception et à la simplification du travail à domicile de façon à ce que les parents puissent dégager plus de temps pour leur famille.

2. Mon budget de 2003 ne prévoit pas de moyens spécifiques au niveau des droits de l'enfant et à leur prise en considération mais toute dépense y relative a été inscrite dans le budget global du secrétariat d'État à la Simplification administrative.

**Question n° 3-1087 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

1. Le secrétariat d'État à la Simplification administrative ne dispose pas des compétences spécifiques dans les domaines visés par la question.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging beschikt niet over specifieke bevoegdheden op de in de vraag bedoelde gebieden en bijgevolg evenmin over personeel dat het kinderrechtenbeleid in het bijzonder opvolgt. De vragen 1.1, 1.2 en 1.3 zijn bijgevolg zonder voorwerp.

Het spreekt voor zich dat mijn aandacht uitgaat naar deze problematiek, zoals blijkt uit mijn antwoord op uw vraag betreffende de strategische doelstellingen voor 2004 betreffende de kinderrechten (vraag nr. 3-1150). Ik denk hier onder meer aan het vereenvoudigen van het thuiswerk en het vereenvoudigen van de informatiestromen bij de toekenning van een studiebeurs.

2. Zoals het geachte lid wellicht weet ressorteert er formeel gezien geen Federale Overheidsdienst onder mijn bevoegdheid. De vragen 2.1, 2.2 en 2.3 zijn bijgevolg zonder voorwerp.

**Vraag nr. 3-1066 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1049 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1313).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging beschikt niet over specifieke bevoegdheden op de in de vraag bedoelde gebieden.

Tijdens de eerste zes maanden van de legislatuur werden de bouwstenen gelegd voor de realisatie van de XII Werken die een ommekeer zullen betekenen in de problematiek van de administratieve lasten. Zo brengen de introductie en naleving van de principes van unieke identificatie en unieke gegevensinzameling immers een structurele administratieve vereenvoudiging met zich. Het terugdringen van de papierstroom en een snellere doorlooptijd hebben als concreet resultaat dat de betrokkene minder tijd doorbrengt met het doorlopen van allerhande administratieve procedures. Hierdoor kan men meer tijd vrijmaken voor de momenten in het leven die echt belangrijk zijn: meer tijd doorbrengen met zijn gezin, vrienden en kinderen.

In 2003 werd tevens het Federaal Actieplan administratieve vereenvoudiging op de sporen gezet. Dit actieplan heeft rechtstreekse gevolgen wat de kinderrechten betreft. Ik denk hier onder meer aan het terugdringen van tienerzwangerschappen door middel van de «sekscheque» en het vereenvoudigen van het thuiswerk. Hierdoor kunnen ouders meer tijd uittrekken voor hun gezin.

2. Ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van mijn beleid werden er in de begroting van 2003 geen specifieke middelen ingeschreven. De uitgaven die verband houden met de rechten van het kind en de kindvriendelijke dimensie van mijn beleid zijn opgenomen in het globale budget van het staatssecretariaat voor de Administratieve Vereenvoudiging.

**Vraag nr. 3-1087 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging beschikt niet over specifieke bevoegdheden op de in de vraag bedoelde gebieden.

Mes objectifs politiques pour cette législature visent principalement la réalisation des XII Œuvres et l'exécution du Plan d'action fédéral de simplification administrative.

2. Comme l'honorable membre sait probablement, notre budget ressort sous celui du SPF Chancellerie du premier ministre. C'est pourquoi je renvoie à la réponse du premier ministre.

3. Compte tenu de ma réponse à la question 2, cette question est sans objet.

**Question n° 3-1108 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1314).

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

1. Le secrétariat d'État à la Simplification administrative ne dispose pas des compétences spécifiques dans les domaines visés par la question.

2. Comme l'honorable membre sait probablement, notre budget ressort sous celui du SPF Chancellerie du premier ministre. C'est pourquoi je renvoie à la réponse du premier ministre.

3. Compte tenu de ma réponse à la question 2, cette question est sans objet.

**Question n° 3-1129 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1112 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

1. Le secrétariat d'État à la Simplification administrative ne dispose pas des compétences spécifiques dans les domaines visés par la question et par conséquent pas non plus de personnel qui suit en particulier l'aide au développement et la dimension Nord-Sud. Les questions 1.1, 1.2 et 1.3 sont par suite sans objet.

2. Comme l'honorable membre sait probablement, formellement parlant aucun Service public fédéral ne relève de ma compétence. Les questions 2.1, 2.2 et 2.3 sont par conséquent sans objet.

**Question n° 3-1150 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1133 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1315).

**Réponse:** Avant de répondre à vos questions spécifiques, je voudrais signaler que la simplification administrative mène à moins de paperasserie pour les citoyens, les entreprises et les fonctionnaires.

La réduction du flux de papier et un temps de traitement plus rapide se traduit concrètement par une diminution de temps que la personne concernée passera à parcourir toutes sortes de procédures administratifs. Ceci lui permettra de dégager plus de temps pour les moments réellement importants de la vie: passer plus de temps avec sa famille, ses amis et enfants.

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre les réponses suivantes à ses questions.

Mijn beleidsdoelstellingen voor deze legislatuur zijn hoofdzakelijk gericht op het realiseren van de XII Werken en het uitvoeren van het Federaal Actieplan voor de administratieve vereenvoudiging.

2. Zoals het geachte lid wellicht weet ressorteert onze begroting onder deze van de FOD Kanselarij van de eerste minister. Ik verwijs dan ook naar het antwoord van de eerste minister.

3. Gezien mijn antwoord op vraag 2, is deze vraag zonder voorwerp.

**Vraag nr. 3-1108 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1091 aan vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1314).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging beschikt niet over specifieke bevoegdheden op de in de vraag bedoelde gebieden.

2. Zoals het geachte lid wellicht weet, ressorteert onze begroting onder deze van de FOD Kanselarij van de eerste minister. Ik verwijs dan ook naar het antwoord van de eerste minister.

3. Gezien mijn antwoord op vraag 2, is deze vraag zonder voorwerp.

**Vraag nr. 3-1129 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidsel en het secretariaat.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1112 aan vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging beschikt niet over specifieke bevoegdheden op de in de vraag bedoelde gebieden en bijgevolg evenmin over personeel dat de ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie in het bijzonder opvolgt. De vragen 1.1, 1.2 en 1.3 zijn bijgevolg zonder voorwerp.

2. Zoals het geachte lid wellicht weet ressorteert er formeel gezien geen Federale Overheidsdienst onder mijn bevoegdheid. De vragen 2.1, 2.2 en 2.3 zijn bijgevolg zonder voorwerp.

**Vraag nr. 3-1150 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1133 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1315).

**Antwoord:** Alvorens uw specifieke vragen te beantwoorden wens ik aan te geven dat de administratieve vereenvoudiging leidt tot minder rompslomp voor de burgers, de ondernemingen en de ambtenaren.

Het terugdringen van de papierstroom en een snellere doorlooptijd hebben als concreet resultaat dat de betrokkene minder tijd doorbrengt met het doorlopen van allerhande administratieve procedures. Hierdoor kan men meer tijd vrijmaken voor de momenten in het leven die echt belangrijk zijn: meer tijd doorbrengen met zijn gezin, vrienden en kinderen.

Betreffende haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Lors du Conseil des ministres extraordinaire du 20 et 21 mars 2004, plusieurs mesures de simplification importantes relatives à la prise en considération de l'enfant ont été approuvées.

Un des droits de l'enfant le plus important est le droit à l'enseignement. Lors du Conseil des ministres du 20 et 21 mars 2004, on a décidé de réduire à un minimum la paperasserie qui va de pair avec une demande de bourse d'étude. L'administration qui alloue les bourses d'étude, gestionnera toutes les données nécessaires de façon électronique et les demandera automatiquement aux autres services publics. Une attention particulière a été accordée aux familles dont le revenu se trouve en dessous du minimum impossible. Ces familles ont le plus besoin de ces bourses mais, puisqu'elles ne peuvent pas présenter un avertissement-extrait de rôle, leur dossier ne peut qu'être traité si les attestations nécessaires sont présentées. En utilisant dans le futur un dossier fiscal unique, leur demande sera traitée de façon plus rapide.

En réduisant le formulaire de demande au minimum, la procédure devient plus accessible. Ceci est surtout important pour les étudiants qui ont droit à une bourse d'étude mais n'en demandent pas.

Lors du même Conseil des ministres extraordinaire, une simplification poussée des cartes de réduction de la SNCB pour les familles nombreuses a été approuvée. Avec cette carte, les familles nombreuses peuvent obtenir une réduction sur les billets de train normaux ainsi que les billets « De Lijn », du TEC et de la STIB. La procédure de demande et le règlement seront simplifiés de façon à ce que la discrimination actuelle face aux nouvelles formes de composition familiale sera éliminée. Un groupe de travail développera cette mesure.

Le Plan d'action fédéral de simplification administrative (PFSA) que le Conseil des ministres a approuvé le 7 mai 2004, contient également plusieurs mesures relatives à la prise en considération de l'enfant.

En étroite collaboration avec le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et le ministre de l'Emploi et des Pensions, une mesure importante visant à réduire le nombre de grossesses chez les adolescents a été approuvée. Il s'agit du « chèque-love ». En donnant aux filles de moins de 21 ans une réduction de 3 euros par mois sur les contraceptifs, on vise une diminution du nombre de grossesses chez les adolescents. Par le biais de la carte SIS, la réduction est directement allouée évitant une paperasserie supplémentaire. Cette mesure est réalisée.

Le Plan d'action fédéral de simplification administrative prévoit également une simplification poussée du travail à domicile. Le règlement inadapté du travail à domicile favorise l'insécurité juridique tant pour l'employeur que pour l'employé. En modifiant cette législation et en réglant certaines lacunes légalement, le travail à domicile peut être stimulé.

2. Mon budget de 2004 ne prévoit pas de moyens spécifiques au niveau des droits de l'enfant et à leur prise en considération mais toute dépense y relative a été inscrite dans le budget global du secrétariat d'État à la Simplification administrative.

**Question n° 3-1171 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1154 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1316).

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

1. Le secrétariat d'État à la Simplification administrative ne dispose pas de compétences spécifiques dans les domaines visés par la question.

1. Op de bijzondere Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 werden diverse belangrijke vereenvoudigingsmaatregelen goedgekeurd die een kindvriendelijke dimensie hebben.

Één van de belangrijkste kinderrechten is het recht op onderwijs. Op de bijzondere Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 werd beslist dat de administratieve rompslomp die gepaard gaat met een studiebeursaanvraag in de toekomst tot een minimum zal worden herleid. De administratie die de studiebeurzen toekent, zal alle noodzakelijke gegevens elektronisch beheren en automatisch opvragen bij de verschillende overheidsdiensten. Extra aandacht gaat er naar die gezinnen van wie het inkomen onder de grens van het belastbare minimum ligt. Deze gezinnen hebben een beurs het hardst nodig maar omdat ze geen aanslagbiljet kunnen voorleggen, kan hun dossier pas behandeld worden als de nodige attesten worden voorgelegd. Door in de toekomst met een uniek fiscaal dossier te gebruiken, wordt hun aanvraag sneller verwerkt.

Door het aanvraagformulier tot een minimum te herleiden valt een enorme drempel weg. Dat is vooral van belang voor studenten die recht hebben op een studiebeurs maar er geen aanvragen.

Op diezelfde bijzondere Ministerraad werd een verregaande vereenvoudiging van de NMBS-reductiekaarten voor grote gezinnen goedgekeurd. Met deze reductiekaart kunnen grote gezinnen korting krijgen op gewone treintickets, De lijn, de TEC en de MIVB. De aanvraagprocedure en het reglement worden vereenvoudigd, waarbij de huidige discriminatie ten aanzien van nieuwe vormen van gezinssamenstelling zal worden weggewerkt. Een werkgroep zal deze maatregel uitwerken.

Ook in het Federaal Actieplan administratieve vereenvoudiging (FAAV) dat op 7 mei 2004 werd goedgekeurd door de Ministerraad zijn er diverse maatregelen die een kindvriendelijke dimensie hebben.

Zo werd in nauwe samenwerking met de minister van Sociale zaken en Volksgezondheid en de minister van Werk en Pensioenen een belangrijke maatregel goedgekeurd die het aantal tienerzwangerschappen wil terugdringen. Het betreft de « sekscheque ». Door meisjes jonger dan 21 een korting van 3 euro per maand te geven op anticonceptiva streeft men naar een daling van het aantal tienerzwangerschappen. De SIS kaart wordt gebruikt als middel voor de directe toekenning van de korting waardoor bijkomende administratieve rompslomp wordt vermeden. Deze maatregel is gerealiseerd.

Het Federaal Actieplan administratieve vereenvoudiging voorziet eveneens in een verregaande vereenvoudiging van het thuiswerk. De onaangepaste regulering voor het thuiswerk werkt rechtsonzekerheid in de hand, zowel voor de werkgever als de werknemer. Door de wetgeving te wijzigen en door bepaalde lacunes wettelijk te regelen kan het thuiswerk bevorderd worden.

2. Ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van mijn beleid werden er in de begroting van 2004 geen specifieke middelen ingeschreven. De uitgaven die verband houden met de rechten van het kind zijn opgenomen in het globale budget van het staatssecretariaat voor de Administratieve Vereenvoudiging.

**Vraag nr. 3-1171 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1154 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1316).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Het staatssecretariaat voor Administratieve Vereenvoudiging beschikt niet over specifieke bevoegdheden op de in de vraag bedoelde gebieden.

Mes objectifs politiques pour cette législature visent principalement la réalisation des XII Œuvres et l'exécution du Plan d'action fédéral de simplification administrative.

La réduction du flux de papier et un temps de traitement plus rapide se traduisent concrètement par une diminution de temps que la personne concernée passera à parcourir toutes sortes de procédures administratives. Ceci lui permettra de dégager plus de temps pour les moments réellement importants de la vie : passer plus de temps avec sa famille, ses amis et enfants.

Lors de l'élaboration de ma politique, je tiens compte de la problématique des droits de l'enfant. Ma réponse à votre question au sujet des objectifs stratégiques pour 2004 au niveau des droits de l'enfant (question n° 3-1150) en est le témoignage. Je pense entre autres à la simplification du travail à domicile et à la simplification des flux d'information dans le cadre de l'allocation d'une bourse d'étude.

2. Durant les six premiers mois de la législature et dans le cadre de la réalisation des XII Œuvres devant entraîner un bouleversement dans la problématique des charges administratives, les premiers jalons ont été posés. Ainsi, l'introduction et la prise en compte de l'unique identification et l'unique collecte de données entraînent une simplification administrative structurelle. La réduction du flux de papier et un temps de traitement plus rapide se traduisent concrètement par une diminution de temps que la personne concernée passera à parcourir toutes sortes de procédures administratives. Ceci lui permettra de dégager plus de temps pour les moments réellement importants de la vie : passer plus de temps avec sa famille, ses amis et enfants.

En 2003 le Plan d'action fédéral de simplification administrative a été mis sur les rails. Ce plan d'action a des conséquences directes au niveau des droits de l'enfant. Je pense particulièrement à la diminution des grossesses chez les adolescents par le biais de chèques-contraception et à la simplification du travail à domicile de façon à ce que les parents puissent dégager plus de temps pour leur famille.

Mijn beleidsdoelstellingen voor deze legislatuur zijn hoofdzakelijk gericht op het realiseren van de XII Werken en het uitvoeren van het Federaal Actieplan voor de administratieve vereenvoudiging.

Het terugdringen van de papierstroom en een snellere doorlooptijd hebben als concreet resultaat dat de betrokkene minder tijd doorbrengt met het doorlopen van allerhande administratieve procedures. Hierdoor kan men meer tijd vrijmaken voor de momenten in het leven die echt belangrijk zijn : meer tijd doorbrengen met zijn gezin, vrienden en kinderen.

Het spreekt echter voor zich dat ik bij het uitwerken van mijn beleidsdoelstellingen rekening houd met de problematiek van de kinderrechten, zoals blijkt uit mijn antwoord op uw vraag betreffende de strategische doelstellingen voor 2004 betreffende de kinderrechten (vraag nr. 3-1150). Zo hebben veel van mijn beleidsdoelstellingen een kindvriendelijke dimensie. Ik denk hier ondermeer aan het vereenvoudigen van de studiebeurzen en het vereenvoudigen van de regelgeving rond het thuiswerken.

2. Tijdens de eerste zes maanden van de legislatuur werden de bouwstenen gelegd voor de realisatie van de XII Werken die een ommekeer zullen betekenen in de problematiek van de administratieve lasten. Zo brengen de introductie en naleving van de principes van unieke identificatie en unieke gegevensinzameling immers een structurele administratieve vereenvoudiging met zich. Zoals hoger aangeven beschikken de burgers dankzij de administratieve vereenvoudiging over meer vrije tijd. Hierdoor kunnen zij meer tijd doorbrengen met hun gezin en hun kinderen.

In 2003 werd tevens het Federaal Actieplan administratieve vereenvoudiging op de sporen gezet. Dit actieplan heeft rechtstreekse gevolgen wat de kinderrechten betreft. Ik denk hier ondermeer aan het terugdringen van tienerzwangerschappen door middel van de sekscheque en het vereenvoudigen van het thuiswerk. Hierdoor kunnen ouders meer tijd uittrekken voor hun gezin.